四庫全書薈要

乾隆御览本

史部

欽定四庫全書薈要

史部

資治通鑑卷一百二十六七

詳校官編修臣汪鏞

資治通鑑卷一百二十六　宋　司馬光　撰

胡三省　音註

宋紀八起重光單閼盡玄黓執徐凡二年

太祖文皇帝下之上

元嘉二十八年春正月丙戌朔魏主大會羣臣於瓜步山上班爵行賞有差魏人緣江舉火太子左衛率尹弘言於上曰六夷如此必走北兵欲還慮南兵之追截故舉火以示威尹弘習知北人

軍情因言于上自晋氏失馭劉石以來始有六夷之名率所律翻丁亥魏掠居民焚廬舍而去胡誕世之反也見上卷二十四年江夏王義恭等奏彭城王義康數有怨言搖動民聽故不逞之族因以生心夏戶雅翻數所角翻不逞之族謂廢放之家不得逞志於時者也請徙義康廣州上將徙義康先遣使語之使疏吏翻語牛倨翻義康曰人生會死吾豈愛生必為亂階雖遠何益請死於此耻復屢遷復扶又翻屢力住翻又如字竟未及往魏師至瓜步人情忷懼忷許拱翻上慮不逞之人復奉義康為亂太子劭及武陵王駿尚書左僕

射何尚之屢啟宜早為之所武陵王駿時在彭城蓋馳密啟言之也上乃遣中書舍人嚴龍齎藥賜義康死義康不肯服曰佛教不許自殺佛教謂自殺者不復得人身願隨宜處分處昌呂翻分扶問翻使者以被揜殺之　江夏王義恭以碻磝不可守召王玄謨還歷城魏人追擊敗之遂取碻磝敗蒲賣翻去年蕭斌使王玄謨戍碻磝

初上聞魏將入寇命廣陵太守劉懷之逆燒城府船乘守手又翻敵未至而先燒故曰逆乘謂車也音繩證翻盡帥其民渡江帥讀曰率山陽太守蕭僧珍悉斂其民入城臺送糧仗詣盱眙及滑臺

者以路不通皆留山陽晋安帝義熙中土斷分廣陵立山陽郡境內有地名山陽因以名郡今楚州即其地盱眙音盱怡蓄陂水令滿須魏人至決以灌之須待也魏人過山陽不敢留因攻盱眙魏主就臧質求酒質封溲便與之溲疎鳩翻便毗連翻魏主怒築長圍一夕而合運東山土石以塡塹作浮橋於君山絕水陸道今盱眙縣北七里有長圍山圖經云臧質守盱眙魏太武於都梁山築長城造浮橋絕水路即此塹七豔翻魏主遺質書曰遺于季翻吾今所遣鬬兵盡非我國人國人謂與拓拔氏同出北荒之子孫也凡九十九姓城東北是丁零與胡南是氐羌設使丁零死正

可減常山趙郡賊丁零自翟真叛慕容皆投常山趙郡界阻山而居故云然胡劮減并州賊自後漢納南匈奴分居并州界其地率皆雜處胡漢西河離石以西則皆稽胡據之為寇氏羌劮減關中賊自苻姚據關中其種類蕃滋雖有國已滅而其種實繁卿若殺之無所不利言於魏國無所不利質復書曰省示具悉姦懷省示省來書所示也悉詳也盡也省悉景翻爾自恃四足屢犯邊恃四足謂負戎馬足也王玄謨退於東申坦散於西按王玄謨自滑臺敗還蕭斌使申坦據清口戴延之所謂清口在壽張縣西界安民亭南以水經注考之其地不在滑臺之西此當謂梁坦出上蔡之師至虎牢潰散耳爾知其所以然邪爾獨不聞童謠之言乎盖卯年未至故

以二軍開飲江之路耳冥期使然非復人事謂冥冥之中大期將至天使之然非由人事為之也復扶又翻下容復同寡人受命相滅古者諸侯自稱曰寡人質自以當藩方之任自稱寡人期之白登師行未遠爾自送死豈容復令爾生全饗有桑乾哉白登山桑乾川皆在平城左右質言本期直指白登師行至淮而進魏兵要當勠滅不容令魏主生歸饗有桑乾之地也此嫚書也兩陣相向惡聲至必反之毋庸以此為據也乾音干爾有幸得為亂兵所殺不幸則生相鎖縛載以一驢直送都市耳我本不圖全若天地無靈力屈於爾虀之粉之細切薑韭謂之虀研碎米麥謂之粉虀牋西翻屠之裂之猶未足以謝

本朝朝直達翻爾智識及衆力豈能勝苻堅邪今春雨已降兵方四集爾但安意攻城勿遽走糧食乏者可見語語牛倨翻下爾語翻當出廩相貽得所送爾刃欲令我揮之爾身邪魏主大怒作鐵床於其上施鐵鑱鑱士衫翻又士懺翻刺也錐也曰破城得質當坐之此上質又與魏衆書曰爾語虜中諸士庶佛狸所與書相待如此以魏主書言其兵闘欲正滅國中賊也因而攜之術莫近乎此矣魏主得質此書豈不悔前所與質書乎爾等正朔之民何為自取糜滅豈可不知轉禍為福邪中原之民本稟漢晉正朔故謂之正朔之民并寫臺

格以與之云斬佛狸首封萬戶侯賜布絹各萬匹臺格宋臺所立賞格也佛讀如弼魏人以鉤車鉤城樓城內繫以彄絙彄格侯翻絙古恒翻大索也數百人叫呼引之車不能退既夜縋桶懸卒出截其鉤獲之縋馳偽翻桶他董翻箍木為之明旦又以衝車攻城城土堅密每至句絕謂衝車至著城身也頽落不過數升魏人乃肉薄登城分番相代墜而復升復扶又翻莫有退者殺傷萬計尸與城平凡攻之三旬不拔會魏軍中多疾疫或告以建康遣水軍自海入淮水軍自建康下江自江出海轉料角則入淮又勑彭城

斷其歸路斷丁管翻二月丙辰朔魏主燒攻具退走盱眙人欲追之沈璞曰今兵不多雖可固守不可出戰但整舟楫示若欲北渡者示若欲自盱眙渡淮而北以追截其後者以速其走計不須實行也臧質以璞城主使之上露板露板者書獲捷之狀露板上聞使天下悉知之也上時掌翻璞固辭歸功於質上聞益嘉之巳嘉璞之功又益加其讓魏師過彭城江夏王義恭震懼不敢擊夏戶雅翻或告虜驅南口萬餘夕應宿安王陂去城數十里今追之可悉得諸將皆請行義恭禁不許明日驛使至使疏吏翻上勑

義恭悉力急追魏師已遠義恭乃遣鎮軍司馬檀和之向蕭城魏人先已聞之盡殺所驅者而去程天祚逃歸天祚為魏所禽見上卷二十六年魏人凡破南兖徐兖豫青冀六州殘破六州之生聚耳六州城守未嘗失也殺傷不可勝計勝音升丁壯者即加斬截嬰兒貫於槊上槊色角翻盤舞以為戲所過郡縣赤地無餘春燕歸巢於林木室廬焚蕩燕無所歸故巢林木魏之士馬死傷亦過半國人皆尤之上每命將出師常授以成律交戰日時亦待中詔是以將帥趑趄莫敢自决將即亮翻帥所類翻趑取私翻

趄七余翻趑趄不進也又江南白丁輕易進退易以豉翻此其所以敗也自是邑里蕭條元嘉之政衰矣史言亟用兵之禍癸酉詔賑恤郡縣民遭寇者蠲其稅調賑津忍翻蠲工玄翻調徒釣翻甲戌降太尉義恭為驃騎將軍開府儀同三司驃匹妙翻騎奇寄翻戊寅魏主濟河自丙辰盱眙還師一十三日始濟河辛巳降鎮軍將軍武陵王駿為北中郎將壬午上如瓜步是日解嚴初魏中書學生盧度世玄之子也魏神䴥四年徵盧玄坐崔浩事亡命匿高陽鄭羆家崔浩事見上卷二十七年高陽縣前漢屬涿郡後漢屬河間國晉分屬高陽郡吏囚羆子

掠治之掠音亮羆戒其子曰君子殺身成仁論語載孔子之言雖死不可言其子奉父命吏以火爇其體爇如悅翻終不言而死及魏主臨江上遣殿上將軍黄延年使於魏自晉以來有殿中將軍殿上將軍當是宋所置使疏吏翻魏主問曰盧度世亡命已應至彼延年曰都下不聞有度世也魏主乃赦度世及其族逃亡籍沒者凡度世之族逃亡而籍沒其家者並赦之度世自出魏主以為中書侍郎考異曰宋柳元景傳元景從祖弟光世先留鄉里索虜以為折衝將軍河北太守封西陵男光世姊夫為司徒崔浩虜之相也元嘉二十七年虜主拓拔燾南寇汝潁浩密有異圖光世要河北義士與浩

慮接謀泄被誅河東大姓坐連謀夷滅者甚衆光世南奔得免太祖以為振武將軍與魏事不同今從魏書

度世為其弟娶鄭羆妹以報德為于僞翻三月乙酉帝還宮

己亥魏主還平城魏主戊寅濟河行二十三日至平城飲至告廟左傳凡公行告于廟反行飲至舍爵策勳焉禮也又曰三年而治兵入而振旅歸而飲至以數軍實杜預注曰飲于廟以數車徒器械及所獲也以降民五萬餘家分置近畿近畿謂還平城千里之地降戶江翻

初魏主過彭城遣人語城中曰語牛倨翻食盡且去須麥熟更來及期江夏王義恭議欲芟麥翦苗移民堡聚芟所銜翻鎮軍録事參軍王孝孫曰白氏六帖曰州主簿郡督郵並令録事參軍余按晉

瑯邪王睿都督揚州以陳頵為録事參軍當時自别有州主簿督郵之吏亦猶存古而録事之職掌正違失莅符印虜不能復來復扶又翻既自可保如其更至此議亦不可立百姓閉在內城飢饉日久方春之月野採自資一入堡聚餓死立至民知必死何可制邪虜若必來芟麥無晚四坐黙然莫之敢對坐徂卧翻長史張暢曰孝孫之議實有可尋尋繹理也用也左傳將尋師焉又曰日尋干戈杜預注皆云尋用也鎮軍府典籤董元嗣侍武陵王駿之側進曰王録事議不可奪别駕王子夏曰此論誠然暢斂板白駿曰板手板僚佐於府公之前斂板白事

崇敬也　下官欲命孝孫彈子夏錄事參軍掌糾彈故云然彈徒丹翻駮曰王別駕有何事邪暢曰芟麥移民可謂大議一方安危事繫於此子夏親為州端州別駕居羣僚之右故曰州端曾無同異及聞元嗣之言則懽笑酬答阿意左右何以事君子夏元嗣皆大懟義恭之議遂寢　初魯宗之奔魏晉安帝義熙十一年魯宗之自襄陽奔秦十三年秦亡奔魏其子軌為魏荊州刺史襄陽公鎮長社常思南歸以昔殺劉康祖及徐湛之父劉康祖父虔之徐湛之之父逵之義熙十一年為魯軌所殺故不敢來軌卒子爽襲父官爵爽少有

武幹少詩照翻與弟秀皆有寵於魏主既而兄弟各有罪魏主詰責之與麤中使酒多過失秀以檢校鄰人謀反事因病還遲並為魏主所詰責詰去吉翻與秀懼誅從魏主自瓜步還至湖陸請曰奴與南有仇每兵來常恐禍及墳墓與祖父皆葬長社乞共迎喪還葬平城魏主許之與至長社殺魏戍兵數百人帥部曲及願從者千餘家奔汝南自長社至汝南不及三百里帥讀曰率夏四月與遣秀詣壽陽奉書於南平王鑠以請降鑠式灼翻降戶江翻上聞之大喜以與為司州刺史鎮義陽沈約曰司州刺史漢之司隸校尉也晋江左以來淪沒戎

寇雖永和大元王化蹔及及太和隆安還復湮陷武帝北平關洛河南底定置司州刺史治虎牢領河南滎陽弘農實土三郡少帝景平初司州復沒元嘉末僑立治汝南是後遂治義陽領義陽隨陽安陸南汝南郡秀為潁川太守考異曰宋畧云滎陽郡太守今從宋書予謂帝蓋以秀兄弟自潁川來降遂因以潁川太守授秀餘弟姪並授官爵賞賜甚厚魏人毀其墳墓徐湛之以為廟筭遠圖特所奬納不敢苟申私怨乞屏居田里不許屏必郢翻青州民司馬順則自稱晉室近屬聚衆號齊王梁鄒戍主崔勲之詣州五月乙酉順則乘虛襲梁鄒城梁鄒縣漢屬濟南郡晉省宋置梁鄒戍為平原太守治所水經注濟水自管縣東過梁鄒

縣北又東北過臨濟縣南參而考之其地在唐齊州臨濟縣界又有沙門自稱司馬百年亦聚衆號安定王以應之　壬寅魏大赦　己巳以江夏王義恭領南兗州刺史徙鎮盱眙增督十二州諸軍事　戊申以尚書左僕射何尚之為尚書令太子詹事徐湛之為僕射護軍將軍晉志曰自魏晉迄于江左僕射置二則分左右或不兩置但曰尚書僕射令闕則左為省主若左右並闕則置尚書僕射以主左事今湛之蓋以尚書僕射領護軍將軍也尚之以湛之國戚湛之帝之甥會稽公主之子任遇隆重每事推之詔湛之與尚之並受辭訴尚之雖為令而朝事悉

歸湛之朝直逆翻　六月壬戌魏改元正平　魏主命太子少傅游雅中書侍郎胡方回等更定律令多所增損凡三百九十一條　魏太子晃監國監工銜翻頗信任左右又營園田收其利高允諫曰天地無私故能覆載覆敷又翻王者無私故能容養今殿下國之儲貳萬方所則而營立私田畜養雞犬畜許六翻乃至酤販市廛與民爭利廛市中空地一曰居也說文曰廛一畝半一家之居也孔頴達曰市廛而不稅者廛謂公家邸舍使商人停物於中直稅其所舍之處不稅其在市所賣之物市內空地曰廛城內空地曰肆按載師云以廛里任國中之地鄭注云廛里邑

居里矣廛民居之區域也司農云廛市中空地未有肆城中空地未有宅者也遂人授民田夫一廛田百畝詩胡取禾三百廛兮傳云一夫之居曰廛謂一夫之田百畝也揚子云有田一廛謂百畝之居與詩傳云夫田之廛與市廛之廛其義不同各有攸當也謫聲流布不可追掩夫天下者殿下之天下富有四海何求而無乃與販夫販婦競此尺寸之利乎昔虢之將亡神賜之土田注見前漢靈帝私立府藏事見五十七卷光和元年藏徂浪翻皆有顛覆之禍前鑒若此甚可畏也武王愛周召齊畢所以王天下史記周紀武王即位太公望為師周公旦為輔召公畢公之徒左右王師一戎衣而天下大定望于況翻殷紂愛飛廉惡來所

以喪其國飛廉多力惡來善走父子俱以才力事紂惡來善毀讒諸侯以此益疏喪息浪翻令東宮傅乂不少頃來侍御左右者恐非在朝之選少詩沼翻朝直遥翻願殿下斥去佞邪親近忠良去羌呂翻近其靳翻所在田園分給貧下販賣之物以時收散收謂收藏其物散謂散與貧民一曰以時收散者言穫斂之時民力可以償稱通負則收之傳滯居物至民所欲得之時則散之如此則休聲日至謗議可除矣不聽太子為政精察而中常侍宗愛性險暴多不法太子惡之惡烏路翻給事中仇尼道盛侍郎任平城侍郎即給事黃門侍郎仇尼複姓出於徒河任音壬有寵於太子頗用事

皆與愛不協愛恐為道盛等所糾遂構告其罪魏主怒斬道盛等於都街都街即都市東宮官屬多坐死帝怒甚戊長太子以憂卒考異曰宋索虜傳云燾至汝南瓜步晃私遣取諸營鹵獲甚衆燾歸聞知大加搜撿晃懼謀殺燾燾乃詐死使其近習召晃迎喪於道執之及國罩以鐵籠尋殺之蕭子顯齊書亦云晃謀殺佛狸見殺宋略曰燾既南侵晃淫於内謀欲殺燾燾知之歸而詐死召晃迎喪晃至執之罩以鐵籠捶之三百曳于藂棘以殺焉又索虜傳云晃弟秦王烏奕肝與晃對掌國事晃疾之訴其貪暴燾鞭之二百遣鎮枹罕此皆江南傳聞之誤今從後魏書壬申葬金陵謚曰景穆帝徐知太子無辜甚悔之為後宋愛弒帝張本秋七月丁亥魏主如陰山

青冀二州刺史蕭斌遣振武將軍劉武之等擊司馬順則司馬百年皆斬之斌音彬 癸亥梁鄒平 蕭斌王玄謨皆坐退敗免官上問沈慶之曰斌欲斬玄謨而卿止之何也對曰諸將奔退莫不懼罪將即亮翻自歸而死將至逃散故止之慶之諫斬玄謨事見上卷上年 九月癸巳魏主還平城冬十月庚申復如陰山復扶又翻 上遣使至魏魏遣殿中將軍郎法祐來修好好呼到翻 己巳魏上黨靖王長孫道生卒 十二月丁丑魏主封景穆太子之子濬為高陽王

既而以皇孫世嫡不當為藩王乃止觀此則魏世祖立孫之意定矣時濬生四年聰達過人魏主愛之常置左右徙秦王翰為東平王燕王譚為臨淮王楚王建為廣陽王吳王余為南安王翰等皆魏主子以國王徙封郡王當考帝使沈慶之徙彭城流民數千家於瓜步征北參軍程天祚徙江西流民數千家於姑孰彭城江西流民皆避魏寇而南者帝以吏部郎王僧綽為侍中僧綽曇首之子也曇首輔政於元嘉之初曇徒含翻幼有大成之度衆皆以國器許之好學有思理好呼到翻思相吏翻思理猶言思致也練

悉朝典朝直逞翻下同尚帝女東陽獻公主在吏部諳悉人物舉拔咸得其分諳烏含翻分扶問翻言能隨其分量而授任也及為侍中年二十九沈深有局度有局則能處事有度則能容物沈持林翻不以才能高人帝頗以後事為念以其年少少詩照翻欲大相付託朝政大小皆與參焉帝之始親政事也委任王華王曇首殷景仁謝弘微劉湛次則范曄沈演之庾炳之最後江湛徐湛之何瑀之及僧綽凡十二人何瑀之恐當作何尚之唐和入朝于魏魏主厚禮之唐和鎮焉耆有撫安西域之功故厚禮之

二十九年春正月魏所得宋民五千餘家在中山者謀叛州軍討誅之州軍定州之軍也冀州刺史張掖王沮渠萬年坐與叛者通謀賜死沮子余翻魏世祖追悼景穆太子不已中常侍宗愛懼誅二月甲寅弑帝年四十五謚曰太武皇帝考異曰宋書作庚申今從魏書尚書左僕射蘭延魏書官氏志北方諸姓烏洛蘭氏改為蘭氏侍中和疋薛提等祕不發喪疋以皇孫濬冲幼欲立長君疋五下翻長知兩翻徵秦王翰置之祕室祕室祕密之室提以濬嫡皇孫不可廢議久不決宗愛知之自以得罪於景穆太子而

素惡秦王翰烏路翻惡善南安王余乃密迎余自中宮便門入禁中矯稱赫連皇后令召延等赫連皇后夏主勃勃之女也延等以愛素賤不以為疑皆隨入愛先使宦者三十人持兵伏於禁中延等入以次收縛斬之殺秦王翰於永巷而立余大赦改元承平尊皇后為皇太后以愛為大司馬大將軍太師都督中外諸軍事領中秘書封馮翊王史言魏亂

庚午立皇子休仁為建安王　三月辛卯魏葬太武皇帝于金陵莫雲中金陵　廟號世祖　上聞魏世祖殂更

謀北伐魯爽等復勸之（復扶又翻）上訪於群臣太子中庶子何偃以為淮泗數州（淮泗數州謂青冀徐兖司豫也）瘡痍未復不宜輕動上不從偃尚之之子也夏五月丙申詔曰虐虜窮凶著於自昔未勞資斧已伏天誅拯溺蕩穢今其會也可符驃騎司空二府（時江夏王義恭降號驃騎將軍鎮盱眙南譙王義宣鎮江陵進位司空驃匹妙翻騎奇計翻）各部分所統（分扶問翻）東西應接歸義建績者隨勞酬獎于是遣撫軍將軍蕭思話督冀州刺史張永等向碻磝魯爽魯秀程天祚將荊州甲士四萬出許洛（據魯

爽傳天祚去年助戍彭城爲魏所獲勸爽弟秀南歸是年遂與爽秀俱來奔故並用之將即亮翻

雍州刺史臧質帥所領趣潼關

帥讀曰率　考異曰索虜徐爰張永傳並云王玄謨亦北伐玄謨傳中不曾行蓋脫誤魏紀載六月劉義隆將檀和之寇濟州梁坦及魯安生軍于京索龐萌薛安都寇恒農都不言蕭思話等而宋紀亦無此數人者至七月云韓元興討之和之退梁坦安生亦走不言思話之歸宋略有臧質遣柳元景狗蒲阪元景傳亦有之今從宋書宋略　今按考異所謂索虜徐爰張永傳亦宋書也

永茂度之子也

張裕字茂度避武帝諱以字行

沈慶之固諫北伐上以其異議不使行青州刺史劉興祖上言以爲河南阻飢

書曰黎民阻飢孔安國注曰阻難也

野無所掠脫諸城固守非旬月可拔

稽留大衆轉輸方勞應機乘勢事存急速今僞帥始欲帥所類翻兼逼暑時國内猜擾不暇遠赴愚謂宜長驅中山據其關要自中山至代有倒馬關飛狐關冀州以北民人尚豐兼麥已向熟因資爲易謂因敵取資於事爲易易弋豉翻嚮義之徒必應響赴若中州震動黄河以南自當消潰臣請發青冀七千兵遣將領之將即亮翻直入其心腹若前驅克勝張永及河南衆軍宜一時濟河使聲實兼舉並建司牧撫柔初附西拒太行北塞軍都欲因山險置兵以苞舉相定幽冀之地行戶剛翻塞息則翻因事

指揮隨宜加授加授謂仕於魏有官者加其官未有官而能聚衆以應宋師者先授之以官畏威欣寵人百其懷言其懷恩百倍於常時也若能成功清壹可待謂河南北肅清混壹之功可待也若不克捷不為大傷並催促裝束伏聽勑旨上意止存河南亦不從劉興祖之言上策也上策非命世之英不可行上又使員外散騎侍郎琅邪徐爰隨軍向碻磝銜中旨授諸將方畧臨時宣示散悉亶翻騎奇計翻尚書令何尚之以老請致仕退居方山方山在建康東北有方山埭截淮立埭於山南曰方山者山形方如印議者咸謂尚之不能固志既而詔書敦諭者數四六

月戊申朔尚之復起視事復扶又翻御史中丞袁淑録自古隱士有迹無名者為真隱傳以嗤之有迹無名如晨門荷蕢荷蓧野王二老漢陰丈人之類秋七月張永等至碻磝引兵圍之考異曰宋畧七月壬辰永師及碻磝下又有乙酉壬辰按長歴此月丁丑朔四日庚辰六日壬午十六日壬辰疑永以庚辰壬午至碻磝非壬辰也壬辰徙汝陰王渾為武昌王淮陽王彧為湘東王彧於六翻初潘淑妃生始興王濬考異曰太子劭傳云濬母卒使潘淑妃養之濬傳及宋九王傳皆云濬實潘子南史亦云淑妃養為子淑妃愛濬濬心不附今從濬本傳元皇后性妬以淑妃有寵於上恚恨而殂袁皇后謚曰元后殂於十

七年恚於避翻淑妃專總內政由是太子劭深惡淑妃及濬惡烏故翻濬懼為將來之禍乃曲意事劭劭更與之善吳興巫嚴道育嚴道育女巫也其夫為劫坐沒入奚官自言能辟穀服食役使鬼物因東陽公主婢王鸚鵡出入主家道育謂主曰神將有符賜主主夜臥見流光若螢飛入書笥笥相吏翻竹器也篋也圓曰簞方曰笥開視得二青珠由是主與劭濬皆信惑之劭濬並多過失數為上所詰責使道育祈請欲令過不上聞數所角翻詰去吉翻聞音問道育曰我已為上天陳請為于偽翻上時掌翻必

不泄露劭等敬事之號曰天師其後遂與道育鸚鵡及東陽主奴陳天與黄門陳慶國共為巫蠱琢玉為上形像埋於含章殿前劭補天與為隊主東陽主卒（卒子恤翻）鸚鵡應出嫁劭濬恐語泄（慮巫蠱之語泄也）濬府佐吴興沈懷遠素為濬所厚以鸚鵡嫁之為妾上聞天與領隊以讓劭曰汝所用隊主副並是奴邪劭懼以書告濬濬復書曰彼人若所為不已正可促其餘命或是大慶之漸耳（據此則弑逆之謀濬實啟之劭在都濬在京口故以書往來詳察書意則劭濬逆謀豈一朝一夕之故哉其所由來

者漸矣此書乃贊決其逆謀非啟之也 劭濬相與往來書疏常謂上為彼人或曰其人謂江夏王義恭為佞人（夏戶雅翻）鸚鵡先與天與私通既適懷遠恐事泄白劭使密殺之陳慶國懼曰巫蠱事惟我與天與宣傳往來今天與死我其危哉乃具以其事白上上大驚即遣收鸚鵡封籍其家得劭濬書數百紙皆呪咀巫蠱之言（呪職救翻咀莊助翻）又得所埋玉人命有司窮治其事（治直之翻）道育亡命捕之不獲先是濬自揚州出鎮京口（十八年濬為揚州刺史出鎮京口史追其事始先息薦翻）及廬陵王

紹以疾解揚州紹帝第五子出繼廬陵王義真後意謂已必復得之既而上用南譙王義宣濬殊不樂乃求鎮江陵濬求代義宣鎮江陵然義宣未及離江陵濬自京口至都則弑逆之禍發矣復扶又翻下同樂音洛上許之濬入朝朝直遥翻遣還京口為行留處分至京口數日而巫蠱事發上惋歎彌日處昌呂翻分扶問翻惋烏貫翻驚惋也謂潘淑妃曰太子圖富貴更是一理虎頭復如此濬小字虎頭非復思慮所及汝母子豈可一日無我邪言一日無帝則淑妃及濬將為劭所殺也遣中使切責劭濬使疏吏翻劭濬惶懼無辭惟陳謝而已上雖怒甚猶

未忍罪也當斷不斷反受其亂文帝之謂也諸軍攻碻磝治三攻道張永等當東道濟南太守申坦等當西道揚武司馬崔訓當南道攻之累旬不拔自帝經畧河南到彦之之出師四鎮皆歛戍北去王玄謨之出師碻磝望風而下滑臺則堅壁矣今之出師碻磝亦固守以抗張永等魏人固習知宋人之情態以為無能為也治直之翻濟子禮翻八月辛亥夜魏人自地道潛出燒崔訓營及攻具癸丑夜又燒東圍及攻具尋復毀崔訓攻道復扶又翻張永夜撤圍退軍不告諸將將即亮翻士卒驚擾魏人乘之死傷塗地蕭思話自往增兵力攻旬餘不拔是時

青徐不稔軍食乏丁卯思話命諸軍皆退屯歷城斬崔訓繫張永申坦於獄魯爽至長社魏戍主禿髡幡棄城走禿髡恐當作禿髮魯爽父子兄弟先居長社以南兵來聲勢既盛禿髮幡恐其有內應故不能守而走臧質頓兵近郊謂頓兵襄陽之近郊也杜子春周禮注曰五十里為近郊百里為遠郊不以時發獨遣冠軍司馬柳元景臧質以冠軍將軍鎮襄陽以柳元景為司馬冠古玩翻下同帥後軍行參軍薛安都等進據洪關水經注洛水自上洛縣東北於拒城之西北分為二水枝渠東北出為門水門水又北歷陽華之山又東北歷峽謂之鴻關水水東有城即關亭也水西有堡謂之鴻關堡帥讀曰率梁州刺史劉秀之遣司馬馬

汪與左軍中兵參軍蕭道成將兵向長安道成承之之子也蕭道成始見於此蕭承之有復漢中之功見一百二十二卷元嘉十年將即亮翻魏冠軍將軍封禮自涇津南渡赴弘農水經注門水自鴻關東北流又北逕弘農縣故城東故城即故函谷關也其水側城北流而注于河河水於此有涇津之名涇音豆九月司空高平公兒烏于屯潼關魏書官氏志内入諸姓賀兒氏為兒氏平南將軍黎公遼屯河内吐谷渾王慕利延卒樹洛干之子拾寅立樹洛干卒于晉安帝義熙十三年始居伏羅川居伏羅川猶未敢遠離白蘭之險也遣使來請命亦請命于魏丁亥以拾寅為安西將軍西秦

河沙三州刺史河南王魏以拾寅為鎮西大將軍沙州刺史西平王　庚寅魯爽與魏豫州刺史拓拔僕蘭戰于大索破之杜預曰成皋東有大索城京相璠曰京縣有大索亭小索亭大小索氏兄弟居之故有大小之號括地志曰滎陽即大索城小索故城在滎陽縣北四里進攻虎牢關碻磝敗還與柳元景皆引兵還蕭道成馬汪等聞魏救兵將至還趣仇池趣七喻翻己丑詔解蕭思話徐州更領冀州刺史鎮歷城更工衡翻上以諸將屢出無功不可專責張永等賜思話詔曰虜既乘利方向盛冬若脫敢送死兄弟父子

自共當之耳（言諸將皆不可任也）言及增憤可以示張永申坦（使示永坦以激厲之）又與江夏王義恭書曰早知諸將輩如此恨不以白刄驅之今者悔何所及（亦憤憤之辭也）義恭尋奏免思話官從之　魏南安隱王余自以違次而立（余以少子爲宗愛所立非次也謚法不顯尸國曰隱）厚賜群下欲以收衆心旬月之間府藏虛竭（藏徂浪翻）又好酣飲及聲樂畋獵不恤政事（好呼到翻）宗愛爲宰相録三省（魏蓋以尚書侍中中秘書爲三省亦猶今以尚書門下中書爲三省也）總宿衛坐召公卿專恣日甚余患之謀奪其權愛憤怒冬十

月丙午朔余夜祭東廟魏書明元帝永興四年立太祖道武廟於白登山歲一祭具太牢無常月又於白登山西太祖舊遊之處立昭成獻明太祖廟常以九月十月之交帝親祭牲用馬牛羊白登在平城東故曰東廟愛使小黄門賈周等就弒余而祕之余立纔二百二十餘日惟羽林郎中代人劉尼知之羽林郎自漢以來有之漢羽林郎秩比三百石郎中可以騎推矣魏以劉尼為羽林郎中與殿中尚書俱典兵宿衛則其位任蓋重於漢朝也尼勸愛立皇孫濬愛驚曰君大癡人皇孫若立豈忘正平時事乎景穆太子之死魏正平元年也正平元年即上年尼曰若爾今當立誰愛曰待還宮當擇諸王賢者立之尼恐愛為變密以狀告

殿中尚書源賀賀時與尼俱典兵宿衛乃與南部尚書陸麗謀曰宗愛既立南安還復殺之復扶又翻今又不立皇孫將不利於社稷遂與麗定謀共立皇孫麗俟之子也史言陸俟父子皆有智略忠于後魏戊申賀與尚書長孫渴侯嚴兵守衛宮禁使尼麗迎皇孫於苑中魏都平城有鹿苑麗抱皇孫於馬上入平城賀渴侯開門納之尼馳還東廟大呼曰宗愛弑南安王大逆不道呼火故翻劉尼僅以弑南安王為宗愛罪不能正其弑世祖之罪也皇孫已登大位有詔宿衛之士皆還宮衆咸呼萬歲遂

執宗愛賈周等勒兵而入奉皇孫即皇帝位帝諱濬太武皇帝之嫡孫景穆太子之長子也登永安殿北史魏太武帝始光二年改東宮為萬壽宮起永安殿蕭子顯曰濬字烏雷直勤安安樂二殿大赦改元興安考異曰宋索虜傳燾以烏奕肝有武略用以為太子會燾死使變人宗愛立可博真為後宗愛博真恐為奕肝所危矯殺之而自立號年承平博真懦弱不為國人所附晃子濬字烏雷直勤素為燾所愛燕王謂國人曰博真非正不宜立直勤嫡孫應立耳乃殺博真及宗愛而立濬為主號年正平與後魏書不同又云在二十八年皆宋書之誤也殺愛周皆具五刑夷三族西陽五水群蠻反水經注蘄水自江夏蘄春縣北山水首受希水枝津西南流歷蘄山出蠻中故以此水為五水蠻五水謂巴水蘄水希水赤亭水西歸水蠻左憑阻山川世為

抄暴宋沈慶之於西陽上下誅討即五水蠻也自淮汝至于江沔咸被其患南史曰蠻所在深阻種落熾盛北接淮汝南極江漢地方數千里沔迷遠翻被皮義翻下同詔太尉中兵參軍沈慶之督江豫荆雍四州兵討之為沈慶之以討蠻之兵輔武陵王駿起義張本雍於用翻魏以驃騎大將軍拓拔壽樂為太宰都督中外諸軍録尚書事壽樂拓拔悉鹿之後驃匹妙翻騎奇計翻樂音洛長孫渴侯為尚書令加儀同三司賞定策之功也十一月壽樂渴侯坐爭權並賜死　癸未魏廣陽簡王建臨淮宣王譚皆卒　甲申魏主母閭氏卒按北史魏主母姓郁久閭氏河東王毗之妹也

魏南安王余之立也以古弼為司徒張黎為太尉及高宗立弼黎議不合旨黜為外都大官坐有怨言且家人告其為巫蠱皆被誅古弼張黎魏世祖之所親任者也宗愛弑逆不能聲其罪而誅之南安之立首居公位雖不為巫蠱罪固不容於死矣被皮義翻

壬寅廬陵昭王紹卒

魏追尊景穆太子為景穆皇帝皇妣閭氏為恭皇后尊乳母常氏為保太后

隴西屠各王景文叛魏屠直於翻署置王侯魏統萬鎮將南陽王惠壽外都大官于洛拔督四州之衆討平之四州謂秦雍河涼徙其黨三千餘家於趙

魏此言戰國時趙魏大界　十二月戊申魏冀恭皇后于金陵

魏世祖晚年佛禁稍弛魏禁佛見一百二十四卷二十三年民間往往有

私習者及高宗即位羣臣多請復之乙卯詔州郡縣衆

居之所各聽建佛圖一區民欲為沙門者聽出家捨俗為僧

謂之出家大州五十人小州四十人於是鄉所毀佛圖率皆

修復佛圖即浮屠或曰佛圖即佛寺魏主親為沙門師賢等五人下髮

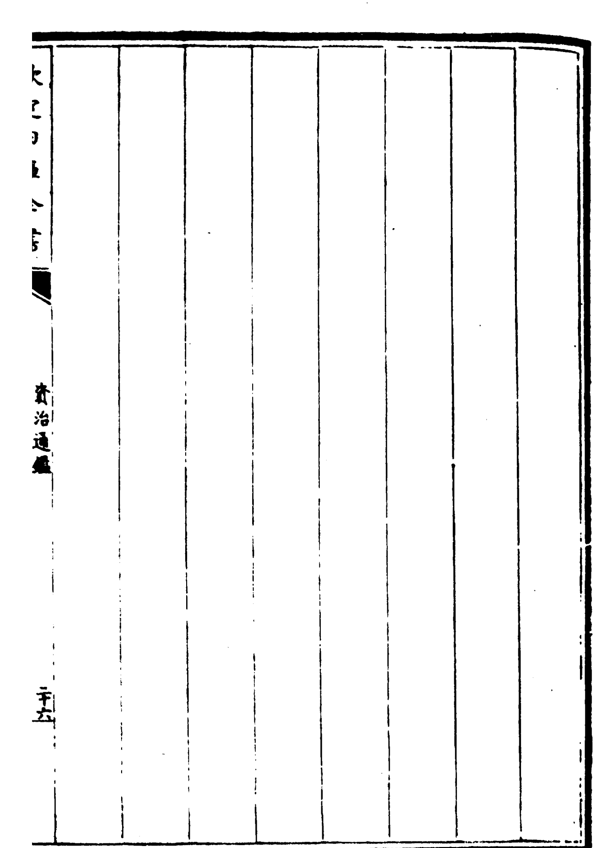
為于偽翻下髮剃髮也亦謂之祝髮以師賢為道人統道人統猶宋之都僧録北人謂之僧

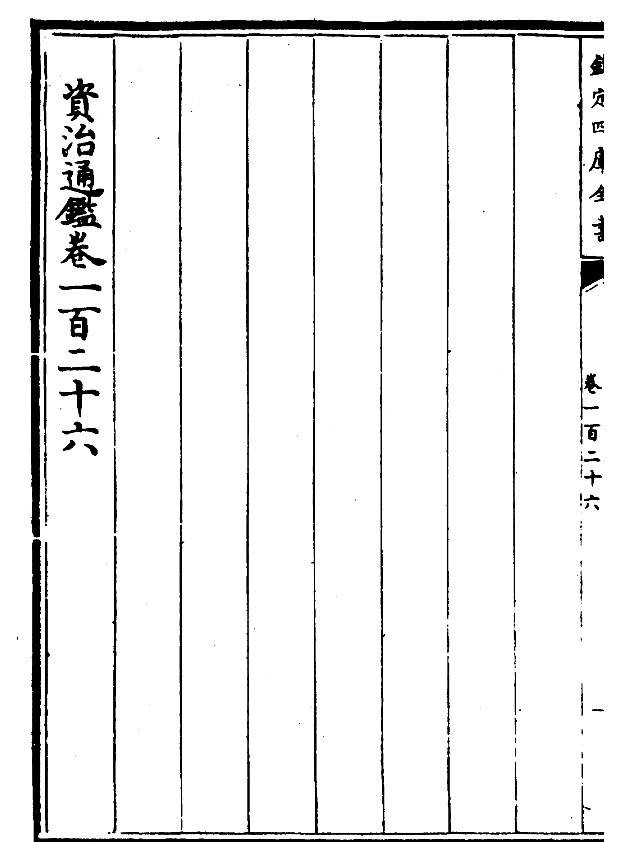
總攝魏書沙門師賢本罽賓國王種人少入道東遊涼州涼平赴代罷佛法時師賢假為醫術還俗而守道不

改於修復日即反沙門為道人統和平初師賢卒曇曜代之更名沙門統丁巳魏以樂陵王周忸為太尉（忸女九翻）南部尚書陸麗為司徒鎮西將軍杜元寶為司空麗以迎立之功受心膂之寄朝臣無出其右者（朝直遙翻下同）賜爵平原王麗辭曰陛下國之正統（世嫡皇孫故曰正統）當承基緒效順奉迎臣子常職不敢惛天之功（惛義與叨同貪也）以干大賞再三不許麗曰臣父奉事先朝忠勤著效（陸俟事世祖威行北鎮功著閫中）今年逼桑榆（桑榆晚景也）願以臣爵授之帝曰朕為天下主豈不能使卿父子

為二王邪戊午進其父建業公侯爵為東平王考異曰魏紀曰戊申按上有丁巳下有癸亥不當中有戊申蓋戊午字誤耳又命麗妻為妃復其子孫復方目翻麗力辭不受帝益嘉之以東安公劉尼為尚書僕射西平公源賀為征北將軍並進爵為王帝班賜群臣謂源賀曰卿任意取之賀辭曰南北未賓府庫不可虛也謂魏南有宋北有柔然不可一日弛備府庫所以供軍國之用不可虛於賞賜固與之乃取戎馬一匹示欲宣力於邊垂高宗之立也高允預其謀陸麗等皆受重賞而不及允允終身不言高允不言功其後位遇隆厚天豈嗇

（其報也）甲子周忸坐事賜死時魏法深峻源賀奏謀反之家男子十三以下本不預謀者宜免死沒官從之　江夏王義恭還朝（自盱眙還也夏戶雅翻朝直遙翻）辛未以義恭為大將軍南徐州刺史（欲以代始興王濬也）錄尚書如故　初魏入中原（晉孝武帝太元二十一年魏伐燕至安帝隆安二年克中山始得中原）用景初歷（景初歷楊偉所造曹魏明帝景初元年行之）世祖克沮渠氏（見二百二十三卷十六年沮子余翻）得趙歐玄始歷（偏考字書無歐字以偏傍從歐從文離而合之於上下讀如斐字）時人以為密是歲始行之





資治通鑑卷一百二十六

资治通鑑卷一百二十七　宋　司馬光　撰

胡三省　音註

宋紀九昭陽大荒落一年

太祖文皇帝下之下

元嘉三十年春正月戊寅以南譙王義宣為司徒揚州刺史用義宣刺揚州至是始出命　蕭道成等帥氐羌攻魏武都魏高平鎮將苟莫于將突騎二千救之帥讀曰率將即亮翻騎奇寄翻道

成等引還南鄭（南鄭宋梁南秦二州刺史治所兵志所謂知難而退蕭道成有焉）壬午以征北將軍始興王濬為荊州刺史帝怒未解故濬久留京口既除荊州乃聽入朝（朝直遙翻）戊子詔江州刺史武陵王駿統諸軍討西陽蠻軍于五洲（水經注江水東逕江夏軑縣故城南縣故弦國也城在山之陽南對五洲江中有五洲相接故以為名其地當在今黃州江州之間孟康曰軑音太師古曰軑又音徒系翻）嚴道育之亡命也（道育亡命事始上卷上年）上分遣使者搜捕甚急（使疏吏翻）道育變服為尼匿於東宮又隨始興王濬至京口或出土民張旰家（旰疑古翻）濬入朝復

載還東宮復扶又翻欲與俱往江陵丁巳上臨軒濬入受拜受拜荆州刺史之命是日有告道育在張旿家者上遣掩捕得其二婢云道育隨征北還都濬為征北將軍故稱之上謂濬與太子劭已斥遣道育而聞其猶與往來惆悵惋駭惆丑鳩翻惋烏貫翻乃命京口送二婢須至檢覆乃治劭濬之罪言待二婢至檢覆上審其事乃罪二子也治直之翻潘淑妃抱濬泣曰汝前祝詛事發事見上卷上年祝讀與呪同職救翻猶冀能刻意思愆何意更藏嚴道育上怒甚我叩頭乞恩不能解今何用生為可送藥來當先自

取畫（謂欲先自殺也）不忍見汝禍敗也濬奮衣起曰天下事尋自當判顧小寬慮必不上累（累力瑞翻判決也欲決意為商臣之事也濬辭氣凶悖如此潘妃承帝寵又如此而不以濬言白上何也婦人之仁知愛子而欲掩覆之不知其變愈激也）

已未魏京兆王杜元寶坐謀反誅建寧王崇及其子濟南王麗皆為元寶所引賜死（史言魏難未已濟子禮翻）帝欲廢太子劭賜始興王濬死先與侍中王僧綽謀之使僧綽尋漢魏以來廢太子諸王典故（典經常之籍也故舊事也）送尚書僕射徐湛之及吏部尚書江湛（送典故與二人也）武陵王駿素無寵

故屢出外藩不得留建康駿自彭城還復出刺江州 南平王鑠建平王宏皆為帝所愛鑠妃江湛之妹隨王誕妃徐湛之之女也湛勸帝立鑠湛之意欲立誕史言江徐各私其私以亂國殺身 僧綽曰建立之事仰由聖懷臣謂唯宜速斷不可稽緩當斷不斷反受其亂按漢書齊相召平所引道家之言斷丁亂翻下同 願以義割恩略小不忍論語孔子曰小不忍則亂大謀 不爾便應坦懷如初謂坦懷待之如父子天性之初也 無煩疑論事機雖密易致宣廣不可使難生慮表取笑千載易以豉翻難乃旦翻載祖亥翻言禍難生於思慮之外將取笑於後世也

帝曰卿可謂能斷大事然此事至重不可不慇懃三思且彭城始亡彭城王義康死見上卷二十八年三息暫翻又音如字人將謂我無復慈愛之道復扶又翻僧綽曰臣恐千載之後言陛下惟能裁弟不能裁兒帝默然江湛同侍坐坐徂卧翻出閤謂僧綽曰卿向言將不太傷切直僧綽曰弟亦恨君不直僧綽年少於湛故自稱為弟鑠自壽陽入朝既至失旨帝欲立宏嫌其非次建平王宏之齒未也於兄弟長幼之序為非次是以議久不決每夜與湛之屏人語或連日累夕常使湛之自秉燭繞壁檢行慮有

竊聽者屏必郢翻帝自以為謀莫密於此矣帝以其謀告潘淑妃淑妃以告濬左氏傳有言謀及婦人宜其死也宋文帝處此事其識畧又在吳孫亮之下濬馳報劭劭乃密與腹心隊主陳叔兒齋帥張超之等謀為逆齋帥主齋內仗衛又掌湯沐燈燭汎掃鋪設帥所類翻初帝以宗室彊盛慮有內難慮諸弟為難也難乃旦翻特加東宮兵使與羽林相若事見一百二十三卷十六年至有實甲萬人考異曰宋元凶劭傳云二十八年彗星入太微掃帝座二十九年十一月霖雨連雪太陽罕曜三十年正月風霰且雷上憂有竊發輒加劭兵衆東宮實甲萬人按二十九年劭濬巫蠱事已發豈有因十二月及明年正月災異而更加劭兵今從宋書劭性黠而剛猛黠下八翻

禁也慧也帝深倚之及將作亂每夜饗將士或親自行酒王僧綽密以啟聞王僧綽又啟聞此事劭之逆狀彰灼無可疑者而帝猶豫不斷殆天奪之鑒也將即亮翻會嚴道育婢將至癸亥夜考異曰劭傳云二十一日夜按長歷是月甲辰朔宋略云癸亥夜乃二十日也今從之劭詐為帝詔云魯秀謀反汝可平明守闕帥衆入帥讀曰率因使張超之等集素所畜養兵士二千餘人皆被甲畜許六翻被皮義翻召內外幢隊主副豫加部勒云有所討幢傳江翻夜呼前中庶子右軍長史蕭斌蕭斌前嘗為太子中庶子而此時則為右軍長史也斌音彬左衛率袁淑中舍人殷仲素

左積弩將軍王正見（晉武帝泰始四年罷振威揚威護軍置左右積弩將軍宋齊之制東宮亦置左右積弩將軍）並入宮劭流涕謂曰主上信讒將見罪廢內省無過不能受枉（省所景翻）明旦當行大事（左傳楚潘崇謂商臣曰能行大事乎對曰能遂以宮甲圍其父成王而弒之）望相與戮力因起偏拜之衆驚愕莫敢對淑斌皆曰自古無此願加善思（善思猶今人言好思量也）劭怒變色斌懼與衆俱曰當竭身奉令淑叱之曰卿便謂殿下真有是邪殿下幼嘗患風或是疾動耳（言病風喪心或致有是言）劭愈怒因眄淑曰事當克不（眄眠見翻目偏合而斜視也不讀曰否）

否淑曰居不疑之地何患不克但恐既克之後不為天地所容大禍亦旋至耳（旋還反也疾也）假有此謀猶將可息左右引淑出曰此何事而云可罷乎淑還省（還左衛率省也）繞床行至四更乃寢（更工衡翻）甲子宮門未開劭以朱衣加戎服上乘畫輪車（朱衣太子入朝之服晉志曰畫輪車駕牛以綵漆畫輪轂故名曰畫輪車上起四夾杖左右開四望綠油幢朱絲絡其上形制事事如輦其下猶有幘車耳太子法駕亦謂之鸞路非法駕則乘畫輪車兩箱裹飾以金錦黃金塗五采）與蕭斌共載衛從如常入朝之儀（從才用翻朝直遙翻）呼袁淑甚急淑眠不起劭停車奉化門（奉化門東宮西

門催之相續淑徐起至車後劭使登車又辭不上上時掌翻劭命左右殺之守門開傳留以候門開曰守從萬春門入萬春門臺城東門舊制東宮隊從不得入城言不得入臺城也劭以偽詔示門衛曰受勑有所收討令後隊速來張超之等數十人馳入雲龍門及齋閤拔刀徑上合殿李延壽曰晉世諸帝多處內房朝宴所臨東西二堂而已孝武末年清暑方構永初受命無所改作所居惟稱西殿不製嘉名文帝因之亦有合殿之稱帝是夜與徐湛之屏人語至旦燭猶未滅門階戶席直衛兵尚寢未起帝見超之入舉几捍之五指皆落遂弒

之年四十七湛之驚起趨北戶未及開兵人殺之趣七喻翻劭進至合殿中閤聞帝已殂出坐東堂蕭斌執刀侍直呼中書舍人顧嘏嘏震懼不時出既至問曰欲共見廢何不早啟嘏未及答即於前斬之江湛直上省侍中省有上省下省上省有禁中湛時為侍中入直上省聞諠譟聲歎曰不用王僧綽言以至於此乃匿傍小屋中劭遣兵就殺之宿衛舊將羅訓徐罕皆望風屈附南史卜天與傳作徐宰將即亮翻左細仗主廣威將軍吳與卜天與宋宿衛之官有細鎧主細鎧將細仗主等不暇被甲被皮義翻執刀持

弓疾呼左右出戰徐罕曰殿下入汝欲何為天與罵曰殿下常來云何於今乃作此語只汝是賊手射劭於東堂幾中之射而亦翻幾居希翻中竹仲翻劭黨擊之斷臂而死隊將張泓之朱道欽陳滿與天與俱戰死斷丁管翻將即亮翻左衛將軍尹弘惶怖通啟求受處分怖普布翻處昌呂翻分扶問翻劭使人從東閤入東閤東閤門也殺潘淑妃及太祖親信左右數十人劭尊帝廟號中宗孝武帝即位改廟號曰太祖急召始興王濬使帥衆屯中堂濬時在西州濬自京口入朝遂居西州帥讀曰率府舍人朱灋瑜府舍人者濬府之舍人也

(自晉以來諸王府舍人十人)奔告濬曰臺内諠譟宮門皆閉道上傳太子反未測禍變所至濬陽驚曰今當奈何瀍瑜勸入據石頭濬未得劭信不知事之濟不(濟不讀曰否)騷擾不知所為將軍王慶曰今宮内有變未知主上安危凡在臣子當投袂赴難(難乃旦翻)憑城自守非臣節也濬不聽乃從南門出徑向石頭文武從者千餘人時南平王鑠戍石頭兵士亦千餘人(從才用翻史言濬鑠之衆足以討除逆亂)俄而劭遣張超之馳馬召濬濬屏人問狀(屏必郢翻)即戎服乘馬而去朱瀍

瑜固止濬濬不從出中門王慶又諫曰太子反逆天下怨憤明公但當堅閉城門坐食積粟石頭倉城有積粟不過三日凶黨自離公情事如此今豈宜去濬曰皇太子令敢有復言者斬復扶又翻既入見劭劭曰潘淑妃遂爲亂兵所害濬曰此是下情由來所願梟食母破獍食父若濬者兼梟獍之心以爲心劭詐以太祖詔召大將軍義恭尚書令何尚之入拘於内内謂臺内并召百官至者纔數十人劭遽即位下詔曰徐湛之江湛弑逆無狀吾勒兵入殿已無所及號惋崩衂號戸

刀翻悅烏貫翻翊女六翻肝心破裂今罪人斯得元凶克殄可大赦改元太初即位畢亟稱疾還永福省永福省太子所居也在禁中不敢臨喪以白刃自守夜則列燈以防左右以蕭斌為尚書僕射領軍將軍以何尚之為司空前右衛率檀和之戍石頭征虜將軍營道侯義綦鎮京口義綦義慶之弟也義慶長沙王道憐第二子嗣臨川王道規國乙丑悉收先給諸處兵還武庫殺江徐親黨尚書左丞荀赤松右丞臧凝之等凝之燾之孫也以殷仲素為黃門侍郎王正見為左軍將軍

張超之陳叔兒皆拜官賞賜有差輔國將軍曾秀在建康劭謂秀曰徐湛之常欲相危（事見上卷二十八年）我已為卿除之矣（為于偽翻）使秀與屯騎校尉龎秀之對掌軍隊（騎奇寄翻校戶教翻軍隊軍主隊主所統之兵）劭不知王僧綽之謀以僧綽為吏部尚書（王僧綽于此時不受劭官繼之以死則人臣之節盡矣）司徒左長史何偃為侍中武陵王駿屯五洲沈慶之自巴水來咨受軍略（水經巴水出廬江雩婁縣之巴山南歷蠻中又南流注于江今謂之巴河在蘄州界源出板石山去年帝使沈慶之討蠻是年使武陵王駿統討蠻諸軍故慶之來詣駿咨受軍略軍略謂用兵之策略也）三月乙亥典

籤董元嗣武陵王鎮彭城董元嗣巳為府典籤自建康至五洲具言太子殺逆殺讀曰弑駿使元嗣以告僚佐宣劭弑逆之罪將舉兵也沈慶之密謂腹心曰蕭斌婦人言其怯弱無能為也其餘將帥皆易與耳易以致翻東宮同惡不過三十人謂張超之陳叔兒等此外屈逼謂魯秀龐秀之等必不為用今輔順討逆順謂武陵王逆謂劭也不憂不濟也沈慶之以此言作諸人義勇之氣壬午魏主尊保太后為皇太后尊保太后見上卷上年以乳母為母非禮也追贈祖考官爵兄弟皆如外戚史言魏主寵秩私昵之過太子劭分浙東五郡為會州以會稽名州也會古外翻省

揚州立司隸校尉浙東五郡本屬揚州分為會州又改揚州為司隸校尉以統京畿欲倣魏晉都洛舊制以其妃父殷冲為司隸校尉冲融之曾孫也殷融見九十四卷晉成帝咸和三年以大將軍義恭為太保荊州刺史南譙王義宣為太尉始興王濬為驃騎將軍驃匹妙翻騎奇計翻雍州刺史臧質為丹陽尹雍於用翻會稽太守隨王誕為會州刺史欲就會稽用誕統浙東五郡劭料檢文帝巾箱料音聊巾箱所以藏要密文書便於尋閱及江湛家書疏得王僧綽所啟饗士并前代故事即所上廢太子諸王典故疏所去翻甲申收僧綽殺之僧綽弟僧虔為司徒

左西屬[左西屬左西曹屬也晉制司徒府有東西曹曹有掾有屬宋於西曹又分左右]所親咸勸之逃僧虔泣曰吾兄奉國以忠貞撫我以慈愛今日之事苦不見及耳若得同歸九泉猶羽化也[羽化猶言登仙神仙家所謂飛昇也]劭因誣北第諸王侯云與僧綽謀反[諸王侯列第於臺城北故曰北第此皆穆武子孫也]殺長沙悼王瑾瑾弟臨川哀王燁[臨川王義慶本長沙王道憐之子嗣臨川王道規今燁又以長沙王瑾弟嗣義慶瑾渠吝翻]桂陽孝侯覬新渝懷侯玠[覬音冀新渝宋作新喻考異曰劭傳作球今從長沙王道憐傳]皆劭所惡也[惡烏路翻]瑾義欣之子[義欣長沙王道憐之子]燁義慶之子覬玠

義慶之弟子也劭密與沈慶之手書令殺武陵王駿慶之求見王王懼辭以疾慶之突入以劭書示王王泣求入內與母訣武陵王母路淑媛慶之曰下官受先帝厚恩今日之事惟力是視殿下何見疑之深王起再拜曰家國安危皆在將軍慶之即命內外勒兵府主簿顏竣曰竣七倫謝令四方未知義師之舉劭據有天府天府謂建康若首尾不相應首謂武陵巳倡義于九江尾謂諸方征鎮此危道也宜待諸鎮協謀然後舉事慶之厲聲曰今舉大事而黄頭小兒皆得參預

男以始生為黃頭小兒言其如嬰兒未有知識也何得不敗宜斬以徇王令竣拜謝慶之慶之曰君但當知筆札事耳於是專委慶之處分旬日之間內外整辦人以為神兵宋帝紀曰三月乙未建牙于軍門是時多不悉舊儀有一翁班白自稱少從武帝征伐頗悉其事因使指麾事畢忽失所在余謂沈慶之甚練軍事西征北伐久在兵間安有不悉舊儀之理或者舉義之時託武帝神靈以昭神人之助願啟諸方赴義之心也通鑑不語怪故不書處昌呂翻分扶問翻竣延之之子也顏延之與謝靈運俱以文義著稱靈運死延之獨擅名於時時在建康庚寅武陵王戒嚴誓衆以沈慶之領府司馬襄陽太守柳元景隨郡太守宗慤為諮議參

軍領中兵江夏内史朱修之行平東将軍記室參軍顔竣為諮議參軍領録事兼總内外柳元景宗慤以諮議參軍領中兵參軍以前驅之任命二人也顔竣本記室參軍陞諮議領録事參軍以總録軍府之責任命竣也記室參軍掌牋記夏戶雅翻諮議參軍劉延孫為長史尋陽太守行留府事延孫道產之子也劉道產鎮襄陽有政績見一百二十四卷十九年南譙王義宣及臧質皆不受劭命與司州刺史魯爽同舉兵以應駿質爽俱詣江陵見義宣司雍皆受督于義宣故俱詣之且遣使勸進於王使疏吏翻辛卯臧質子敦等在建康者聞質舉兵皆逃亡

考異曰宋畧庚申武陵王戢嚴辛亥戢敎逆按長歷是月甲戌朔無庚申辛亥又宋畧上有甲申下有癸巳此必庚寅辛卯字誤也宋書敎作數今從之劭欲相慰悅下詔曰臧質國戚勳臣臧質高祖敬皇后之姪故曰國戚有邊功故曰勳臣方翼贊京輦謂用為丹陽尹也而子弟波迸良可怪歎迸北諍翻可遣宣譬令還咸復本位劭尋録得敦毛晃曰録收拾也使大將軍義恭行訓杖三十以外戚子弟行杖以訓勑之故曰訓杖厚給賜之癸巳劭葬太祖于長寧陵據齊書豫章王嶷傳長寧陵隧道出嶷第前路則陵近臺城矣謚曰景皇帝廟號中宗史不用劭所上謚號而用孝武帝所改謚號正劭弑逆之罪絶之也乙未武陵王發

西陽丁酉至尋陽庚子王命顏竣移檄四方考異曰宋略移檄亦在庚申日按謝莊傳曰奉三月二十七日檄然則發檄在庚子日也使共討劭州郡承檄翕然響應南譙王義宣遣臧質引兵詣尋陽與駿同下留曹爽於江陵劭以兗冀二州刺史蕭思話為徐兗二州刺史起張永為青州刺史思話自歷城引部曲還平城起兵以應尋陽濟南郡東平陵縣有平陸城余謂平城當作彭城還從宣翻又如字建武將軍垣護之在歷城亦帥所領赴之帥讀曰率下同南譙王義宣板張永為冀州刺史永遣司馬崔勳之等將兵

赴義宣(即將亮翻)義宣慮蕭思話與永不釋前憾(思話繫張永於獄事見上卷上年)自為書與思話使長史張暢為書與永(張暢永之羣從也故義宣使之為書)勸使相與坦懷隨王誕將受劭命(受會州刺史之命)參軍事沈正說司馬顧琛曰(說輸芮翻)國家此禍開闢未聞今以江東驍銳之衆(此江東謂浙江之東也驍堅堯翻)唱大義於天下其誰不響應豈可使殿下北面兇逆受其偽寵乎琛曰江東忘戰日久雖逆順不同然彊弱亦異(琛意謂雖以順討逆然建康彊而江東弱其勢異也)當須四方有義舉者(須待也)然後應之不為

晚也正曰天下未嘗有無父無君之國寧可自安讐恥而責義於餘方乎今正以弑逆寃酷義不共戴天（禮記曰父母之讐不共戴天）舉兵之日豈求必全邪馮衍有言大漢之貴臣將不如荆齊之賤士乎（此蓋馮衍責田邑之言荆齊之賤士謂申包胥赴秦求救以存荆王孫賈殺淖齒以存齊也）況殿下義兼臣子事實國家者哉琛乃與正共入說誕誕從之（說輸芮翻）正田子之兄子也（沈田子從武帝入關有功後以殺王鎮惡受誅）劭自謂素習武事語朝士曰卿等但助我理文書勿措意戎旅若有寇難（語牛倨翻朝直遥翻難乃旦翻）吾

自當之但恐賊虜不敢動耳及聞四方兵起始憂懼戒嚴悉召下番將吏宿衛分上下番更休迭代今悉召下番將吏以自備更不分番遷淮南居民於北岸秦淮南岸當新亭石頭來路北岸即臺城遷淮南居民於北岸欲阻淮以自固盡聚諸王及大臣於城內防其出奔也移江夏王義恭處尚書下舍分義恭諸子處侍中下省處昌呂翻據南史侍中下省在神虎門外

夏四月癸卯朔柳元景統寧朔將軍薛安都等十二軍發湓口湓音盆司空中兵參軍徐遺寶以荊州之衆繼之南譙王義宣既進位司空以徐遺寶為中兵參軍丁未武陵王發尋陽沈慶之

總中軍以從從才用翻劭立妃殷氏為皇后庚戌武陵王檄書至建康劭以示太常顔延之曰彼誰筆也延之曰竣之筆也劭曰言辭何至於是延之曰竣尚不顧老臣安能顧陛下劭怒稍解悉拘武陵王子於侍中下省南譙王義宣子於太倉空舍劭欲盡殺三鎮士民家口三鎮謂雍荆江江夏王義恭何尚之皆曰凡舉大事者不顧家且多是驅逼今忽誅其室累累切瑞翻正足堅彼意耳劭以為然乃下書一無所問劭疑朝廷舊臣皆不為巳用乃厚撫

魯秀及右軍參軍王羅漢悉以軍事委之二人皆驍勇善戰故厚撫之委以軍事冀得其力以蕭斌為謀主殷沖掌文符蕭斌勸劭勒水軍自上決戰不爾則保據梁山上時掌翻令太平州當塗縣西南三十里有天門山亦曰蛾眉山兩山夾大江對峙東曰博望山西曰梁山江夏王義恭以南軍倉猝船舫陋小不利水戰江水東流至武昌以下漸漸向北流蓋南紀諸山所迫坡陁之勢漸使之然也至于江寧江流愈北建康當下流都會望尋陽武昌皆直南望歷陽壽陽皆直西故建康謂歷陽皖城以西皆曰江西而江西亦謂建康為江東建康謂采石為南州京口為北府皆地勢然也江夏王義恭在建康以義師為南軍即此義舫甫妄翻乃進策曰賊駿小年未習軍旅

遠來疲弊宜以逸待之今遠出梁山則京都空弱東軍乘虛或能為患東軍謂會稽隨王誕之兵也若分力兩赴則兵散勢離不如養銳待期坐而觀釁割棄南岸柵斷石頭此先朝舊灋釁許靳翻斷丁管翻朝直遥翻先朝舊法謂晉明帝拒王含及武帝拒盧循時用兵之法不憂賊不破也劭善之斌厲色曰南中郎二十年少能建如此大事豈復可量時武陵王駿為南中郎將江州刺史故稱之武陵王時年二十四少詩照翻復扶又翻量音良三方同惡勢據上流三方謂荆雍江沈慶之甚練軍事柳元景宗慤屢嘗立功沈慶之常與蕭斌同在碻磝柳元景討蠻出關陝皆

有功宗慤有平林邑之功又有封鑾之功故兵皆憚之形勢如此實非小敵唯宜及人情未離尚可決力一戰端坐臺城何由得久今主相咸無戰意豈非天也弑逆事起蕭斌以宮僚之舊逼於兇威遂為同惡其心慙負天地無所自容唯欲幸一戰之勝相與苟活今劭不肯逆戰斌知必敗故歸之天相息亮翻劭不聽或勸劭保石頭城劭曰昔人所以固石頭城者俟諸侯勤王耳我若守此誰當見救唯應力戰決之不然不克日日自出行軍慰勞將士行下孟翻勞力到翻親督都水治船艦都水漢官處處有之前漢屬水衡都尉後漢屬少府其後分屬郡國晉屬大司農治直之翻壬子焚淮

南岸室屋淮内船舫悉驅民家度水北秦淮水之北也立子偉之為皇太子以始興王濬妃父褚湛之為丹陽尹湛之裕之之兄子也褚裕之見一百十卷晋安帝義熙六年濬為侍中中書監司徒録尚書六條事加南平王鑠開府儀同三司以南兖州刺史建平王宏為江州刺史欲以代武陵王太尉司馬龐秀之自石頭先衆南奔人情由是大震劭委龐秀之以掌軍隊秀之先奔南軍故人情大震先息萬翻以營道侯義綦為湘州刺史檀和之為雍州刺史欲以代臧質雍於用翻癸丑武陵王軍于鵲頭鵲頭在宣城郡

界左傳楚以諸侯伐吳吳敗之于鵲岸唐志宣州南陵縣有鵲頭鎮兵蓋其地在鵲州之頭宣城太守王僧達得武陵王檄未知所從客說之曰方今釁逆滔天說輸芮翻釁許覲翻古今未有為君計莫若承義師之檄移告傍郡苟在有心誰不響應謂凡有人心者皆若響之應聲此上策也如其不能可躬帥向義之徒帥讀曰率詳擇水陸之便致身南歸亦其次也僧達乃自候道南奔候道伺候邊上警急之道也今沿路列置烽臺者即候道逢武陵王於鵲頭王即以為長史僧達弘之子也王弘歷事武文位任隆重王初發尋陽沈慶之謂人曰王僧達

必來赴義人問其故慶之曰吾見其在先帝前議論開張意向明決以此言之其至必也王氏江南冠族僧達又名公之子也沈慶之於建義之初欲致之以為名望耳栁元景以舟艦不堅憚於水戰乃倍道兼行丙辰至江寧步上江寧縣臨江渚晉咸和之後以江外無事於南浦置江寧縣宋白曰江寧縣本秣陵之地晉置江寧縣在今縣南七十里故城存馬隋開皇十年移于冶城按宋白所謂今縣乃天祐十四年楊氏所置縣也繼戶驍翻上時掌翻使薛安都帥鐵騎曜兵於淮上秦淮之上也移書朝士為陳順逆朝直遙翻為于偽翻觀栁元景用兵方畧故有必勝之理矣劭加吳興太守汝南周嶠冠軍將軍隨王誕

檄亦至嶠素恇怯回惑不知所從冠古玩翻恇去王翻府司馬丘珍孫殺之舉郡應誕戊午武陵王至南洲降者相屬南洲屬姑孰降戸江翻下同屬之欲翻巳未軍于溧州溧音栗王自發尋陽有疾不能見將佐唯顏竣出入卧内在室在舟凡寢卧之所皆謂之卧内將即亮翻擁王於膝親視起居疾屢危篤不任咨稟竣皆專決言病甚不能決事凡内外咨稟竣皆專決任音壬軍政之外間以文教書檄應接遐邇間古莧翻昏曉臨哭若出一人臨力鴆翻如是累旬自舟中甲士亦不知王之危疾也按是月丁未王發尋陽巳未至溧洲十三日耳丙寅

至江寧方二十日今日累旬當是以至江寧為限耳癸亥柳元景潛至新亭依山為壘考異曰宋畧云壬戌元景次新林依山為壘挾本紀癸亥元景至新亭元景傳元景至新亭經日劭乃水陸出軍令從之新降者皆勸元景速進元景曰不然理順難恃同惡相濟輕進無防實啟寇心兵法所謂先為不可勝以待敵之可勝柳元景以之元景營未立劭龍驤將軍詹叔兒覘知之驟思将翻勸劭出戰劭不許甲子劭使蕭斌統步軍褚湛之統水軍與魯秀王羅漢劉簡之精兵合萬人史言唯魯秀王羅漢劉簡之所部之兵精耳攻新亭壘劭自登朱雀門督戰元景宿令軍中

曰鼓繁氣易衰𠮷數力易竭宿令者先未戰之日而令之也易以致䎉數所角䎉但銜枚疾戰一聽吾鼓聲劭將士懐劭重賞皆殊死戰元景水陸受敵意氣彌彊麾下勇士悉遣出闗左右唯留數人宣傳宣傳號令也劭兵勢垂克魯秀擊退鼓劭衆遽止師之耳目在于旗鼓鼓疾所以進衆鼓徐所以退衆魯秀誤鳴退鼓天使之也元景乃開壘鼓譟以乘之劭衆大潰墜淮死者甚多劭更帥餘衆自來攻壘帥讀曰率元景復大破之所殺傷過於前戰士卒爭赴死馬澗澗為之溢死者塞澗故澗水溢復扶又翻為于僞翻劭手斬退者

不能禁劉簡之死蕭斌被創（被皮義翻創初良翻）劭僅以身免走還宮魯秀褚湛之檀和之皆南奔丙寅武陵王至江寧丁卯江夏王義恭單騎南奔（夏戶雅翻騎奇寄翻）劭殺義恭十二子劭濬憂迫無計以輦迎蔣侯神像置宮中稽顙乞恩拜為大司馬封鍾山王（蔣侯蔣子文也廟食鍾山吳孫氏以其子諱鍾改曰蔣山稽音啟）拜蘇侯神為驃騎將軍（據齊書崔祖思傳蘇侯神即蘇峻驃匹妙翻騎奇計翻）以濬為南徐州刺史與南平王鑠並錄尚書事戊辰武陵王軍于新亭大將軍義恭上表勸進散騎侍郎徐爰

在殿中詡劭云自追義恭遂歸武陵王因出追義恭遂得歸順散悉亶翻詡居況翻時王軍府草創不曉朝章爰素所諳練諳烏含翻乃以爰兼太常丞撰即位儀注巳巳王即皇帝位大赦文武賜爵一等從軍者二等謂從軍自尋陽至新亭進爵二等以優之改謚大行皇帝曰文廟號太祖以大將軍義恭為太尉録尚書六條事南徐州刺史是日劭亦臨軒拜太子偉之大赦唯劉駿義恭義宣誕不在原例此劭所下赦文所該也庚子以南譙王義宣為中書監丞相録尚書六條事揚州刺史隨

王誕為衛將軍開府儀同三司荆州刺史臧質為車騎將軍開府儀同三司江州刺史騎奇計翻下同沈慶之為領軍將軍蕭思話為尚書左僕射壬申以王僧達為右僕射柳元景為侍中左衛將軍宗慤為右衛將軍張暢為吏部尚書劉延孫顔竣並為侍中五月癸酉朔臧質以雍州兵二萬至新亭雍於用翻豫州刺史劉遵考遣其將夏侯獻之帥步騎五千軍于瓜步將即亮翻帥讀曰率先是世祖遣寧朔將軍顧彬之將兵東入受隨王誕節度考武帝廟號世祖時初即

位而遽以廟號書之蓋因舊史耳先悉薦翻誕遣參軍劉季之將兵與彬之俱向建康誕自頓西陵為之後繼西陵今紹興府蕭山縣西興鎮是也其地西臨浙江吳越王錢鏐以陵非吉語改曰西興將音即亮翻劭遣殿中將軍燕欽等拒之相遇於曲阿奔牛塘今常州有武進縣奔牛鎮及奔牛堰故老相傳云古有金牛奔此因以名之欽等大敗劭於是緣淮樹柵以自守又決破崗方山埭以絶東軍破崗在晉陵郡延陵縣西北亦有埭埭音代時男子既盡召婦女供役甲戌魯秀等募勇士攻大航克之大航即朱雀航航戸剛翻考異曰元凶傳云其月三日按宋畧甲戌乃二日也王羅漢聞官軍已

度即放仗降緣渚幢隊以次奔散渚謂秦淮渚也時劭兵緣渚備守以禦義師即秦淮北岸也幢隊幢隊主副所領兵也降戶江翻器仗鼓蓋充塞路衢塞悉則翻

是夜劭閉守六門臺城六門大司馬門東華門西華門萬春門太陽門承明門也於門內鑿塹立柵城中沸亂塹七豔翻丹楊尹尹弘等文武將吏爭踰城出降降戶江翻下同劭燒輦及袞冕服于宮庭蕭斌宣令所統使皆解甲自石頭戴白幡來降詔斬斌于軍門濬勸劭載寶貨逃入海劭以人情離散不果行乙亥輔國將軍朱修之克東府丙子諸軍克臺城各由諸門入

會于殿庭獲王正見斬之張超之走至合殿御床之所為軍士所殺刳腸割心諸將臠其肉生噉之噉徒覧翻又徒濫翻建平等七王號哭俱出七王建平王宏及東海王禕義陽王昶武昌王渾湘東王彧建安王休仁餘一人當是休祐但未封劭蓋拘七王於宮中故號哭俱出號戶高翻劭穿西垣入武庫井中隊副高禽執之劭曰天子何在禽曰近在新亭至殿前臧質見之慟哭劭曰天地所不覆載丈人何為見哭覆敷又翻臧質武敬皇后之姪故劭呼為丈人又謂質曰劭可啟得遠徙不不讀曰否質曰主上近在航南航南謂大航之南自當有處分

處昌呂翻分扶問翻縛劭於馬上防送軍門時不見傳國璽璽斯氏翻以問劭劭曰在嚴道育處就取得之斬劭及四子於牙下濬師左右數十人挾南平王鑠南走帥讀曰率遇江夏王義恭於越城濬下馬曰南中郎令何所作義恭曰上已君臨萬國又曰虎頭來得無晚乎義恭曰殊當恨晚又曰故當不死邪義恭曰可詣行闕請罪天子出行幸所居之所謂之行宮豹尾之內同之禁中旌門之外謂之行闕又曰未審能賜一職自效不不讀曰否史言劭濬狂愚望生義恭又曰此未可量量音良勒與俱歸於道

斬之及其三子劭濬父子首並梟於大航梟竪晃翻暴尸於市劭妃殷氏及劭濬諸女妾媵皆賜死於獄媵以證翻汙瀦劭所居齋古者臣弑君子弑父殺無赦壞其室汙其宮而瀦焉鄭玄曰瀦都也南方人謂都為瀦釋文傳水曰瀦殷氏且死謂獄丞江恪曰汝家骨肉相殘何以枉殺無罪人恪曰受拜皇后非罪而何殷氏曰此權時耳當以鸚鵡為后褚湛之之南奔也濬即與褚妃離絶故免於誅史言褚妃得免死之由嚴道育王鸚鵡並都街鞭殺焚尸揚灰於江殷冲尹弘王羅漢及淮南太守沈璞皆伏誅

璞累為濬參佐守于湖不迎義師故誅庚辰解嚴辛巳帝如東府百官請罪詔釋之甲申尊帝母路淑媛為皇太后淑媛魏文帝所制晉武帝采漢魏之制淑妃淑媛淑儀修華修儀修容婕妤容華充華為九嬪位視九卿媛于眷翻太后丹楊人也乙酉立妃王氏為皇后后父偃導之玄孫也王導東晉元臣子孫為江左衣冠甲族戊子以柳元景為雍州刺史雍於用翻辛卯追贈袁淑為太尉謚忠憲公徐湛之為司空謚忠烈公江湛為開府儀同三司謚忠簡公王僧綽為金紫光祿大夫謚簡侯旌其死難也壬辰以太尉義恭為揚南徐二州

刺史進位太傅領大司馬初劭以尚書令何尚之為司空領尚書令子征北長史偃為侍中父子並居權要及劭敗尚之左右皆散自洗黃閤舊制三公聽事置黃閤五代志曰三公府三門當中開黃閤設內屏殷冲等既誅人為之寒心為于偽翻帝以尚之偃素有令譽且居劭朝用智將迎時有全脫所謂全脫者活三鎮士民家口朝直逆翻故特免之復以尚之為尚書令偃為大司馬長史位遇無改甲午帝謁初寧長寧陵追贈卜天與益州刺史謚壯侯旌死節也與袁淑等四家長給稟祿卜天與袁淑徐湛之

江湛四家稟筆錦翻賜穀也供給也又力錦翻廩食也張泓之等各贈郡守旌其戰死也戊戌以南平王鑠為司空建平王宏為尚書左僕射蕭思話為中書令丹陽尹六月丙午帝還宮還自謁陵也初帝之討西陽蠻也屯五州時臧質使柳元景將兵會之及質起兵欲奉南譙王義宣為主潛使元景帥所領西還帥讀曰率還從宣翻元景即以質書呈帝語其信曰語牛倨翻信使也臧冠軍當是未知殿下義舉耳臧質以冠軍將軍鎮襄陽冠古玩翻方應伐逆不容西還質以此恨之及元景為雍州雍於用翻質慮其

為荆江後患建議元景當為爪牙不宜遠出帝重違其言戊申以元景為護軍將軍領石頭戍事　己酉以司州刺史魯爽為南豫州刺史庚戌以衛軍司馬徐遺寶為兖州刺史（為魯爽徐遺寶與臧質同反張本）　庚申詔有司論功行賞封顏竣等為公侯（竣七倫翻）　辛未徙南譙王義宣為南郡王隨王誕為竟陵王立義宣次子宜陽侯愷為南譙王　閏月壬申以領軍將軍沈慶之為南兖州刺史鎮盱眙（盱眙音吁怡）　癸酉以柳元景為領軍將軍　乙亥魏太

皇太后赫連氏殂　丞相義宣固辭内任及子愷王爵

甲午更以義宣為荆湘二州刺史沈約曰晉懷帝分荆州立湘州成帝咸和三年省安帝義熙八年復立十二年又省宋武帝永初三年又立文帝元嘉八年省十七年又立二十九年又省孝武帝孝建元年又立今按是年四月元凶劭以營道侯義恭為湘州刺史盖以義宣為荆州舉義欲分其軍府耳帝既即位遂以義宣為荆湘二州刺史湘州之立寔在是年也更工衙翻　愷為宜陽縣

王將佐以下並加賞秩將即亮翻　以竟陵王誕為揚州刺史

秋七月辛酉朔日有食之甲寅詔求直言辛酉詔省

細作并尚方彫文塗飾貴戚競利悉皆禁絶宋有細作署令大明

四年改為左右御府令中軍録事參軍周朗上疏以為毒之在體必割其緩處歷下泗間不足戍守歷下謂歷城泗間謂彭城湖陸議者必以為胡衰不足避當時議者蓋以魏連有内難遂謂之衰而不知我之病甚於胡矣兵甲饋餫之費虛内以給外則吾國之病甚於胡運之衰今空守孤城徒費財役使虜但發輕騎三千更互出入騎奇計翻更工衡翻春來犯麥秋至侵禾水陸漕輸居然復絶虜騎至則江南之人不敢至彭泗水陸漕輸絶矣復扶又翻於賊不勞而邉已困不至二年卒散民盡可蹻足而待也蹻巨驕翻今人知不以羊追狼蟹捕鼠而

令重車弱卒與肥馬悍胡相逐其不能濟固宜矣（言不濟事也悍下罕翻又侯肝翻）又三年之喪天下之達喪漢氏節其臣則可矣薄其子則亂也（短喪自漢景帝始詳見十五卷漢文帝後七年）凡灋有變於古而刻於情則莫能順焉至乎敗於禮而安於身必遽而奉之今陛下以大孝始基宜反斯謬（言帝既能討元凶劭之罪當行三年之喪以反短喪之謬）又舉天下以奉一君何患不給一體炫金不及百兩（炫胡練翻炫金今之銷金是也）一歲美衣不過數襲而必收寶連櫝集服累笥曰豈常視身未時親是櫝帶寶笥

著衣也〈著陟略翻〉何糜蠹之劇惑鄙之甚邪且細作始并以為儉節而市造華怪即傳於民如此則遷也非罷也〈此等語切中當時之病凡欲言時政若此可也否則迎合以徼利祿耳〉凡厥庶民制度日侈見車馬不辨貴賤視冠服不知尊卑尚方今造一物小民明已睥睨〈明謂來旦也睥與睤同匹詣翻〉宮中朝製一衣庶家晚已裁學侈麗之源實先宮闈〈嗚呼我宋之將亡其習俗亦如此吾是以悲二宋之一轍也嗚呼先悉薦翻〉又設官者宜官稱事立人稱官置〈稱尺證翻〉王侯識未堪務不應強仕〈此強仕謂強之使仕也強其兩翻〉且帝子未官人

誰謂賤但宜詳置賔友茂擇正人亦何必列長史參軍別駕從事然後為貴哉此言亦深切宋藩王出鎮之弊又俗好以毀沈人不察其所以致毀好呼到翻沈持林翻沈言没人之實也以譽進人不察其所以致譽譽音余下同毀徒皆鄙則宜擢其毀者譽黨悉庸則宜退其譽者如此則毀譽不妄善惡分矣論語子貢問孔子曰鄉人皆好之何如子曰未可也鄉人皆惡之何如子曰未可也不如鄉人之善者好之其不善者惡之周朗之言正得此意蓋晋宋以來諸州中正品定人物高下其手毀譽之失實也久矣凡無世不有言事無時不有下令然升平不至昏危相繼何哉設

令之本非實故也朗指帝求言非實書奏忤旨自解去職朗嶠之弟也周嶠為丘珍孫所殺事見上忤五故蝴侍中謝莊上言詔云貴戚競利悉皆禁絶此實允愜民聽若有犯違則應依制裁糾若廢灋申恩便為明詔既下而聲實乖爽也爽差也臣愚謂大臣在祿位者尤不宜與民爭利不審可得在此詔不不讀曰否莊弘微之子也謝弘微進用於元嘉之初上多變易太祖之制郡縣以三周為滿宋之善政於是乎衰元嘉之制守宰以六期為斷然自時厥後率以三周為滿而又有數更數易不及三周者

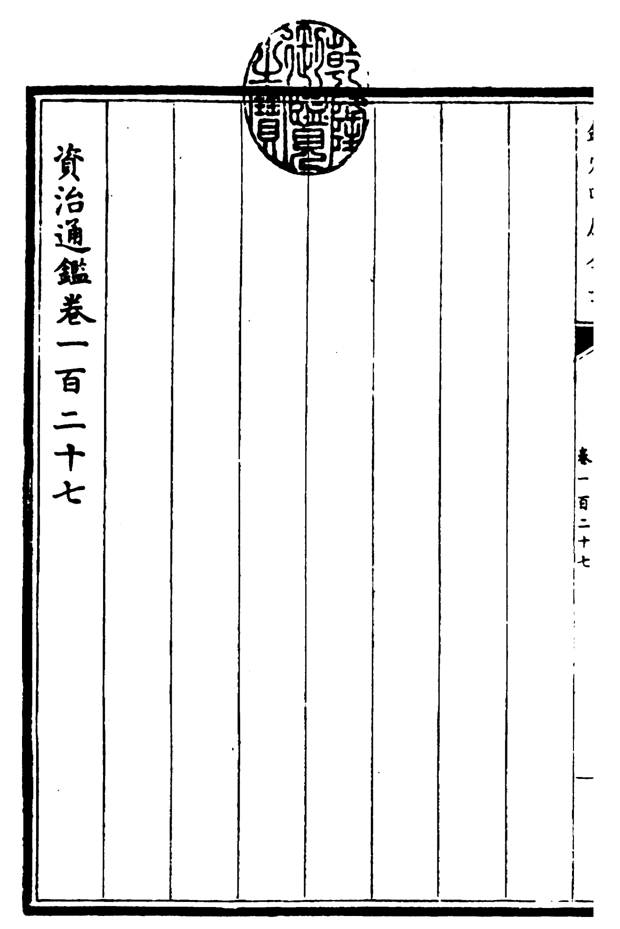
乙丑魏濮陽王閭

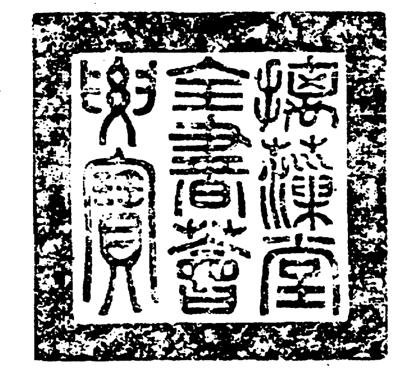
若文征西大將軍永昌王仁皆坐謀叛仁賜死於長安若文伏誅　南平穆王鑠素負才能意常輕上又為太子劭所任出降最晚鑠為始興王濬所挾而走遇江夏王義恭乃降非本心也降户江翻上潛使人毒之己巳鑠卒贈司徒以商臣之謚謚之楚世子商臣弑君父而自立卒後謚曰穆　南海太守蕭簡據廣州反簡誕之弟也蕭誕以逆黨誅其弟懼連坐而反　詔新南海太守南昌鄧琬考異曰蕭簡傳作劉玩今從本紀始興太守沈灋系討之灋系慶之之從弟也從才用翻簡誑其衆曰臺軍是賊劭所遣衆信之為之固

守（詎居況翻為于偽翻）琬先至止為一攻道濬系至曰宜四面並攻若守一道何時可拔琬不從濬系曰更相申五十日（申容也又緩為之期曰申）日盡又不克乃從之八道俱攻一日即破之九月丁卯斬簡廣州平濬系封府庫付琬而還（史言沈氏兄弟皆能宣力于一時還從宣翻又如字）冬十一月丙午以左軍將軍魯秀為司州刺史（為魯秀從臧質等稱兵張本）辛酉魏主如信都中山　十二月癸未以將置東宮省太子率更令等官中庶子等各減舊員之半（懲元凶劭之禍也晉制東宮中庶子四人中舍人四人庶子四

人舍人十六人洗馬八人吏工衛翻

甲午魏主還平城


資治通鑑卷一百二十七



總校官庶吉士臣侍　朝

校封官檢討臣王坦修

謄錄監生臣張同巽

欽定四庫全書薈要

史部

資治通鑑卷一百二十八
九

詳校官編修臣汪鏞

資治通鑑卷一百二十八

宋 司馬光 撰

胡三省 音註

宋紀十 起閼逢敦牂盡著雍閹茂凡五年

世祖孝武皇帝上 諱駿字休龍小字道民文帝第三子也

孝建元年春正月己亥朔上祀南郊改元大赦 上既平元凶之亂依故事即位踰年而後改元孝建者蓋欲以孝建平禍亂安宗廟之功 甲辰以尚書令何尚之為左光祿大夫護軍將軍以左衛將軍顏竣為

吏部尚書領驍騎將軍（竣七倫翻驍堅堯翻騎奇寄翻）壬戌更鑄孝建四銖錢（更工衡翻）乙丑魏以侍中伊馛為司空（馛蒲撥翻）丙子立皇子子業為太子　初江州刺史臧質自謂人才足為一世英雄太子劭之亂質潛有異圖以荊州刺史南郡王義宣庸闇易制（易以豉翻）欲外相推奉因而覆之質於義宣為內兄（臧質武敬皇后之姪年長於義宣故為內兄）既至江陵（質初起兵與魯爽同詣江陵事見上卷上年）即稱名拜義宣義宣驚愕問故質曰事中宜然（謂國家多事之中宜相推奉也）時義宣已奉帝為主故其

計不行及至新亭去年五月朔質至新亭又拜江夏王義恭夏戶雅翻曰天下屯危禮異常日屯陟倫翻劭既誅義宣與質功皆第一由是驕恣事多專行凡所求欲無不必從必上之從巳義宣在荊州十年文帝元嘉二十年義宣鎮荊州財富兵彊朝廷所下制度意有不同一不遵承史歷言義宣質驕橫之由下遐稼翻質自建康之江州舫千餘乘部伍前後百餘里舫甫妄翻乘繩證翻帝方自攬威權而質以少主遇之少詩沼翻政刑慶賞一不咨稟擅用湓口鉤圻米湓口米荊湘郢三州之運所積也鉤圻米南江之運所積也水經注灦水自南昌歷

郴丘城下又歷鈎圻邸閣下而後至彭澤圻音鐵臺符屢加檢詰漸致猜懼檢詰謂檢校米斛而詰問擅用之由也詰去吉翻帝淫義宣諸女義宣由是恨怒質乃遺密信說義宣密信密吏也說輸芮翻下說誘同以為負不賞之功挾震主之威自古能全者有幾今萬物係心於公聲迹已著見幾不作將為它人所先幾居希翻先悉薦翻若命徐遺寶魯爽驅西北精兵來屯江上徐遺寶刺兗州直建康北魯爽刺南豫直建康西魯爽素奉義宣徐遺寶由義宣府參軍起故欲命之同逆質帥九江樓船為公前驅帥讀曰率已為得天下之半公以八州之衆徐進而臨之

義宣都督荆雍梁益湘交廣寧八州雖韓白更生不能為建康計矣韓白謂韓信白起且少主失德聞于道路聞音問同沈柳諸將亦我之故人沈慶之與質同以武幹事文帝質為雍州柳元景其部曲將也將即亮翻下同誰肯為少主盡力者為于偽翻下為公同夫不可留者年也不可失者時也質常恐溘先朝露溘苦荅翻又苦合翻溘奄也朝露言其易晞溘先朝露言奄然而死在朝露未晞之先先悉荐翻不得展其旅力毛萇曰旅衆也考孔安國書注亦然為公掃除於時悔之何及義宣腹心將佐諮議參軍蔡超司馬竺超民等咸有富貴之望蔡超等以江州將佐從帝起義以得富貴故懷非望欲倚

質威名以成其業共勸義宣從其計質女為義宣子採之婦義宣謂質無復異同復扶又翻遂許之超民夔之子也景平元嘉間竺夔守東陽有功臧敦時為黃門侍郎帝使敦至義宣所道經尋陽質更令敦說誘義宣誘音酉義宣意遂定豫州刺史魯爽有勇力義宣素與之相結義宣密使人報爽及兗州刺史徐遺寶期以今秋同舉兵使者至壽陽爽方飲醉失義宣指即日舉兵考異曰宋本紀二月庚午爽臧質南郡王義宣徐遺寶舉兵反義宣傳云其年正月便反宋略云二月義宣等反按爽之反帝擒遣質收魯弘則非同日反明矣

又按長歷是月戊辰朔然則庚午三日也義宣傳起兵在二月二十六日但不知與反有正月與二月耳與弟瑜在建康聞之逃叛與使其衆戴黃標戴黃以為標識竊造法服登壇自號建平元年疑長史韋處穆中兵參軍楊元駒治中庾騰之不與已同皆殺之處昌呂翻徐遺寶亦勒兵向彭城二月義宣聞與已反狼狽舉兵魯瑜弟弘為質府佐帝敕質收之質即執臺使舉兵使疏吏翻義宣與質皆上表言為左右所讒疾欲誅君側之惡義宣進與號征北將軍與於是送所造輿服詣江陵使征北府戶曹

板義宣等晉宋之制藩方權宜授官者謂之板授文曰丞相劉令補天子名義宣車騎䆗今補丞相名質平西朱令補車騎名修之先是䆗質進號車騎將軍鎮尋陽朱修之進號平西將軍鎮襄陽進義宣丞相辭不受皆板到奉行義宣駭愕與所送法物並留竟陵不聽進質加魯弘輔國將軍下戍大雷義宣遣諮議參軍劉諶之將萬人就弘諶氏壬翻將即亮翻召司州刺史魯秀欲使為諶之後繼秀至江陵見義宣出拊膺曰吾兄誤我乃與癡人作賊今年敗矣義宣兼荆江兖豫四州之力威震遠近帝欲

奉乘輿法物迎之乘繇證翻竟陵王誕固執不可曰奈何持此座與人乃止竟陵王誕時為揚州刺史　巳卯以領軍將軍柳元景為撫軍將軍辛卯以左衛將軍王玄謨為豫州刺史欲以代魯爽　命元景統玄謨等諸將以討義宣癸巳進據梁山洲時梁山江中有洲玄謨等舟師據之於兩岸築偃月壘水陸待之義宣自稱都督中外諸軍事命僚佐悉稱名　甲午魏主詣道壇受圖籙寇謙之之遺教也　丙申以安北司馬夏侯祖歡為兖州刺史代徐遺寶　三月巳亥内外戒嚴考異曰宋略宋本紀皆

作癸亥下有辛丑按長歷是月戊戌朔癸亥二十六日辛丑乃四日也當作巳亥辛丑以徐州刺史蕭思話為江州刺史欲以代臧質柳元景為雍州刺史欲以代朱修之雍於用翻癸卯以太子左衛率龎秀之為徐州刺史欲以代蕭思話義宣移檄州郡加進位號使同發兵雍州刺史朱修之偽許之而遣使陳誠於帝遣使疏吏翻下同益州刺史劉秀之斬義宣使者遣中兵參軍韋崧將萬人襲江陵將即亮翻下使將同戊申義宣帥衆十萬發江津舳艫數百里帥讀曰率舳音逐艫音盧以子慆為輔國將軍與左司馬竺超民留鎮

江陵悄土刀翻檄朱修之使發兵萬人繼進修之不從義宣知修之貳於已乃以魯秀為雍州刺史使將萬餘人擊之王玄謨聞秀不來魯秀善戰故王玄謨憚之喜曰臧質易與耳易以豉翻冀州刺史垣護之妻徐遺寶之姊也遺寶邀護之同反護之不從發兵擊之遺寶遣兵襲徐州長史明胤於彭城不克蕭思話已離彭城長史明胤守之胤與夏侯祖歡垣護之共擊遺寶於湖陸宋兖州治湖陸遺寶棄衆焚城奔魯爽義宣至尋陽以質為前鋒而進爽亦引兵直趣歷陽趣七喻翻與質

水陸俱下殿中將軍沈靈賜將百舸破質前軍於南陵擒軍主徐慶安等舸古我翻質至梁山夾陳兩岸與官軍相拒陳讀曰陣夏四月戊辰以後將軍劉義綦為湘州刺史甲申以朱修之為荆州刺史義宣為荆湘二州刺史而反故二州皆命代以朱修之效順使制其後故命以荆州上遣左軍將軍薛安都龍驤將軍南陽宗越等戍歷陽驤思將翻與魯爽前鋒楊胡興等戰斬之考異曰安都傳作胡與今從宗越傳爽不能進留軍大峴使魯瑜屯小峴小峴在合肥之東大峴又在小峴之東峴戶典翻上復遣鎮軍將軍沈慶之濟江

督諸將討奐（復扶又翻）奐食少引兵稍退自留斷後（少詩沼翻斷音短斷後古之所謂殿也）慶之使薛安都帥輕騎追之（帥讀曰率騎奇寄翻）丙戌及奐於小峴奐將戰飲酒過醉安都望見奐即躍馬大呼直往刺之（呼火故翻刺七亦翻）應手而倒左右范雙斬其首奐衆奔散瑜亦為部下所殺遂進攻壽陽克之（奐為南豫州刺史鎮壽陽）徐遺寳奔東海東海人殺之

李延壽論曰凶人之濟其身非世亂莫由焉魯奐以亂世之情而行之於平日（平日謂安平無事之日）其取敗也宜

哉考異曰此語本出沈約宋書吳喜黄回傳贊而延壽取之以爽施用失所故紕其名

南郡王義宣至鵲頭慶之送爽首示之并與書曰僕荷任一方而釁生所統去年慶之鎮盱眙今使之專征蓋兼督兗豫荷下可翻釁許覲翻近聊帥輕師指往翦撲輕師言非重兵撲普卜翻軍鋒裁及賊爽授首公情契異常言義宣與爽相結情契異于常人或欲相見及其可識指送相呈爽累世將家魯爽父軌軌父宗之三世將家驍猛善戰號萬人敵驍堅堯翻義宣與質聞其死皆駭懼柳元景軍于采石王玄謨以臧質衆盛遣使來求益兵使疏吏翻上使元景進

屯姑孰考異曰桓譚之傳作南州南州即姑孰也愚按宋白續通典曰桓玄居南州以在國南故曰南州載之宣州之下晉書云桓玄於南州起齋號曰盤龍齋劉毅小字盤龍玄既敗毅以豫州刺史出鎮姑孰正居是齋桓玄既誅司馬元顯出鎮姑孰起盤龍齋蓋是時也晉書正指姑孰為南州宋白誤矣太傅義恭與義宣書曰往時仲堪假兵靈寶尋害其族孝伯推誠牢之旋踵而敗假兵推誠事並見一百一十卷晉安帝隆安二年桓玄殺殷仲堪見一百一十一卷三年桓玄字靈寶王恭字孝伯臧質少無美行弟所具悉質少輕薄無檢為文帝所嫉少今藉西楚之彊力圖濟其私凶謀詩沼翻行下孟翻若果果勝也克也決也恐非復池中物也復扶又翻義宣由此疑之

五月甲辰義宣至蕪湖質進計曰今以萬人取南州則梁山中絶柳元景屯南州為梁山後鎮若取之則梁山之路中絶萬人綴梁山則玄謨必不敢動下官中流鼓棹直趣石頭此上策也沈慶之薛安都等在江西柳元景王玄謨等與義宣相持若質計得行建康殆矣趣七喻翻義宣將從之劉諶之密言于義宣曰質求前驅此志難測不如盡鋭攻梁山事克然後長驅此萬安之計也義宣乃止冗從僕射胡子反等守梁山西壘會西南風急質遣其將尹周之攻西壘因西南風急而攻西壘東壘之兵難以逆風赴救冗而隴翻從才用翻將即亮

翻子反方度東峴就玄謨計事聞之馳歸偏將劉季之帥水軍殊死戰帥讀曰率求救於玄謨玄謨不遣大司馬參軍崔勲之固爭乃遣勲之與積弩將軍垣詢之救之比至城已陷勲之詢之皆戰死比必寐翻及也考異曰義宣傳曰五月十九日西南風猛宋略曰己亥質遣尹周之攻梁山西壘陷之按長歷是月丁酉朔三日己亥八日甲辰十八日甲寅宋略於己亥上有甲辰下有甲寅然則決非十九日與己亥或者是己酉與辛亥也今宋書日闕疑詢之護之之弟也子反等犇還東峴質又遣其將龐濃起將數千兵趨南浦欲自後掩玄謨龐皮江翻趨七喻翻時玄謨使其將鄭琨武念戍南

浦其地則今之大信港也俗謂之扁擔河游擊將軍垣護之引水軍與戰破之此以上皆梁山交戰事朱修之斷馬鞍山道水經注檀溪水出襄陽西柳子山下東為鴨湖湖在馬鞍山東北按馬鞍山今謂之望楚山晉劉弘所改名也高處有三磴斷丁管翻據險自守魯秀攻之不克屢為修之所敗敗補邁翻乃還江陵修之引兵躡之或勸修之急追修之曰魯秀驍將也獸窮則攫不可迫也兵法有云知巳知彼百戰不殆朱修之此戰近之驍堅堯翻將即亮翻王玄謨使垣護之告急於柳元景曰西城不守唯餘東城萬人賊軍數倍彊弱不敵欲退還姑孰就節下協力當

之更議進取元景不許曰賊埶方盛不可先退吾當卷甲赴之護之曰賊謂南州有三萬人而將軍麾下裁十分之一若往造賊壘造士到翻則虛實露矣王豫州必不可來不如分兵援之元景曰善乃留羸弱自守悉遣精兵助玄謨多張旗幟羸倫為翻幟昌志翻梁山望之如數萬人皆以為建康兵悉至衆心乃安質自請攻東城諮議參軍顔樂之說義宣曰質若復克東城樂音洛說輸芮翻復扶又翻則大功盡歸之矣亟遣麾下自行義宣乃遣劉諶之與質俱進

甲寅義宣至梁山頓兵西岍義宣自鵲頭至梁山西岸質與劉諶之進攻東城玄謨督諸軍大戰薛安都帥突騎先衝其陳之東南陷之帥讀曰率騎奇寄翻陳讀曰陣斬諶之首劉季之宗越又陷其西北質等兵大敗垣護之燒江中舟艦烟焰覆水艦戶黯翻覆敷又翻下覆頭同延及西岍營壘殆盡諸軍乘勢攻之義宣兵亦潰義宣單舸迸走閉戶而泣舸古我翻迸北孟翻戶艦戶也荆州人隨之者猶百餘舸質欲見義宣計事而義宣已去質不知所為亦走其衆皆降散降戶江翻己未解嚴　癸亥

以吳興太守劉延孫為尚書右僕射守手又翻　六月丙寅魏主如陰山　臧質至尋陽焚燒府舍載妓妾西走使嬖人何文敬領餘兵居前至西陽西陽太守魯方平紿文敬曰妓渠綺翻嬖卑義翻又博計翻紿蕩亥翻　詔書唯捕元惡餘無所問不如逃之文敬棄衆亡去質先以妹夫羊冲為武昌郡晉起居注武帝太康元年改江夏為武昌郡又按晉志吳主權以東鄂置武昌郡今壽昌軍是也　質往投之冲已為郡丞胡庇之所殺質無所歸乃逃于南湖南湖今在壽昌軍武昌縣東八里　掇蓮實噉之掇丁括翻噉徒濫翻又徒覽翻　追兵至

以荷覆頭自沈於水出其鼻沈持林翻戊辰軍主鄭俱兒望見射之中心射而亦翻中竹仲翻兵刃亂至腸胃縈水艸斬首送建康子孫皆弃市并誅其黨樂安太守任薈之任音壬薈烏外翻臨川内史劉懷之鄱陽太守杜仲儒仲儒驥之兄子也杜驥元嘉中刺青州功臣柳元景等封賞各有差丞相義宣走至江夏聞巴陵有軍巴陵之軍蓋韋崧之兵也或曰湘州刺史劉遵考之兵也夏戶雅翻回向江陵衆散且盡與左右十許人徒步脚痛不能前僦民露車自載僦即就翻賃也緣道求食至江陵郭外遣人報

竺超民超民具羽儀兵衆迎之時荆州帶甲尚萬餘人左右翟靈寶誠義宣使撫慰將佐（翟萇伯翻將即亮翻）以臧質違指授之宜用致失利今治兵繕甲更為後圖（治直之翻）昔漢高百敗終成大業而義宣忘靈寶之言誤云項羽千敗衆咸掩口（掩口而笑也）魯秀竺超民等猶欲收餘兵更圖一決而義宣惛沮無復神守入内不復出（沮在呂翻復扶又翻下夜復同）左右腹心稍稍離叛魯秀北走（考異曰宋略云秀自襄陽敗退將及江陵聞敗北走今從宋書）義宣不能自立欲從秀去乃攜息惂（息子也）及

所愛妾五人著男子服相隨著陟略翻城内擾亂白刃交横義宣懼墜馬遂步進竺超民送至城外更以馬與之歸而城守守手又翻義宣求秀不得左右盡弃之夜復還南郡空廨南郡太守廨舍蓋在江陵城外廨古隘翻旦日超民收送刺姧自漢以來公府有刺姧掾義宣止獄戶坐地歎曰臧質老奴誤我五妾尋被遣出義宣號泣語獄吏曰常日非苦今日分別始是苦被皮義翻號戶高翻語牛倨翻別如字分別猶分離也魯秀衆散不能去還向江陵城上人射之射而亦翻秀赴水死就取其首詔右僕射劉

孝孫使荆江二州旌別枉直（使疏吏翻別皮列翻）就行誅賞且分割二州之地議更置新州（由是遂分荆湘江豫之地置郢州）初晉氏南遷以揚州為京畿穀帛所資皆出焉以荆江為重鎮甲兵所聚盡在焉常使大將居之（將即亮翻）三州戶口居江南之半上惡其彊大故欲分之（惡烏路翻下同）癸未分揚州浙東五郡置東揚州治會稽（五郡會稽東陽永嘉臨海新安會工外翻）分荆湘江豫州之八郡置郢州治江夏（分荆州之江夏竟陵隨武陵天門湘州巴陵江州武昌豫州西陽凡八郡永初郡國志及何承天志江夏太守本治安陸自此之後徙治夏口今鄂州治江夏縣即

其地夏戶雅翻下夏口同罷南蠻校尉遷其營於建康晉武帝置護南蠻校尉於襄陽江左初省尋又置於江陵水經注南蠻校尉府在方城自油口以東屯營相接悉是南蠻府屯兵校戶教翻太傅義恭議使郢州治巴陵尚書令何尚之曰夏口在荊江之中正對沔口通接雍梁寔為津要自夏口入沔泝流而上至襄陽又泝流而上至漢中故云通接雍梁雍於用翻由來舊鎮根基不易夏口自吳以來為重鎮既有見城見賢遍翻浦大容舫於事為便守江之備船艦為急故以浦大容舫為便舫浦妄翻上從之既而荊揚因此虛耗尚之請復合二州復扶又翻上不許　戊子省錄尚書事上惡宗室彊

盛不欲權在臣下太傅義恭知其指故請省之　上使王公八座與荊州刺史朱修之書（晋志曰五曹尚書一僕射二令為八座宋益二僕射一令）令丞相義宣自為計書未達庚寅修之入江陵殺義宣并誅其子十六人及同黨竺超民從事中郎蔡超諮議參軍顏樂之等超民兄弟應從誅何尚之上言賊既遁走一夫可擒若超民反覆昧利即當取之非唯免愆亦可要不義之賞而超民曾無此意微足覿過知仁（何尚之此言為竺超民兄弟道地耳要一遥翻）且為官保全城府謹守庫藏

為于偽翻藏徂浪翻端坐待縛今戮及兄弟則與其餘逆黨無異於事為重上乃原之　秋七月丙申朔日有食之　庚子魏皇子弘生辛丑大赦改元興光　丙辰大赦　八月甲戌魏趙王深卒　乙亥魏主還平城是年夏書魏主如陰山

冬十一月戊戌魏主如中山遂如信都十二月丙子還幸靈丘靈丘縣自漢以來屬代郡唐為蔚州　至温泉宮庚辰還平城

二年春正月魏車騎大將軍樂平王拔有辠賜死騎奇寄翻

鎮北大將軍南兖州刺史沈慶之請老二月丙寅以

為左光禄大夫開府儀同三司慶之固讓表疏數十上又面自陳乃至稽顙泣涕上時掌翻稽音啓上不能奪聽以始興公就第厚加給奉頃之上復欲用慶之復扶又翻下同使何尚之徃起之尚之累陳上意慶之笑曰沈公不效何公徃而復返尚之不能固志見一百二十六卷文帝元嘉二十八年尚之慙而止辛巳以尚書右僕射劉延孫為南兖州刺史　夏五月戊戌以湘州刺史劉遵考為尚書右僕射　六月壬戌魏改元太安　甲午大赦　甲申魏主還平城史亦不書所如之地

秋七月癸巳立皇弟休祐為山陽王休茂為海陵王休業為鄱陽王　丙辰魏主如河西　雍州刺史武昌王渾（朱修之已赴江陵柳元景又留建康以渾刺雍州雍於用翻）與左右作檄文自號楚王改元永光備置百官以為戲笑長史王翼之封呈其手迹八月庚申廢渾為庶人徙始安郡上遣員外散騎侍郎東海戴明寶詰責渾（散悉亶翻騎奇計翻詰去吉翻）因逼令自殺時年十七　丁亥魏主還平城　詔祀郊廟初設備樂從前殿中曹郎荀萬秋之議也（晉氏南渡艸創二郊無樂宋廟雖有

登歌亦無二舞及破苻堅得樂工始有金石之樂文帝元嘉二十二年南郊始設登歌此所謂備樂非能備雅樂魏晉以來世俗之樂耳順帝昇明二年王僧虔所謂朝廷禮樂多違舊典蓋指此類

上欲削弱王侯冬十月己未江夏王義恭竟陵王誕奏裁王侯車服器用樂舞制度凡九事上因諷有司奏增廣為二十四條聽事不得南面坐施帳并帕蕃國官正冬不得徒跣登國殿及夾侍國師傳令及油戟公主妃傳令不得朱服輿不得重掆鄣扇不得雉尾槊毦不得孔雀白氅夾轂隊不得絳襖平乘但馬不得過二匹胡伎不得絲衣舞伎正冬著袿衣不得莊面蔽花正冬會不得劍舞杯柈舞長蹻伎趫舒九劍博山伎緣大橦伎五案伎自非正冬會奏舞曲不得舞諸妃主不得着緄帶信幡非臺省官悉用絳郡縣內史相及封內官長於

其封君既非在三罷官則不復追敬不合稱臣止空上下官敬而已諸鎮常行車前後不得過六隊白直夾轂不在其限刀不得過銀銅飾諸王女封縣主諸王子孫襲封王之妃及封侯者夫人行並不得鹵簿諸王子繼體為王婚葬吉凶悉依諸國公侯之禮不得同皇弟皇子車輿非軺車不得油幢平乘船皆平兩頭作露平形不得擬象龍舟悉不得朱油帳錯不得作五花及豎筍形聽事不得南向坐劒不得為鹿盧形晉灼曰古長劒首以玉作井鹿盧形內史相及封內官長止稱下官不得稱臣罷官則不復追敬長知兩翻復扶又翻詔可　庚午魏以遼西王常英為太宰　壬午以太傅義恭領揚州刺史竟陵王誕為司空領南徐州刺史建平王宏為

尚書令　是歲以故氏王楊保宗子元和為征虜將軍楊頭為輔國將軍頭文德之從祖兄也元和雖楊氏正統（從才用翻楊保宗氏王楊玄之子故元和為楊氏正統）朝廷以其年幼才弱未正位號部落無定主頭先戍葭蘆母妻子弟並為魏所執（文帝元嘉二十年魏克仇池楊文德敗走頭母妻子弟為魏所執當在是年二十四年始使頭戍葭蘆）而頭為宋堅守無貳心（為于偽翻）雍州刺史王玄謨上言（雍於用翻上時掌翻）請以頭為假節西秦州刺史用安輯其衆俟數年之後元和稍長使嗣故業若元和才用不稱（長知兩翻稱尺）

證翻便應歸頭頭能藩扞漢川使無虜患彼四千戶荒州殆不足惜若葭蘆不守漢川亦無立理上不從

三年春正月庚寅立皇弟休範為順陽王休若為巴陵王戊戌立皇子子尚為西陽王　壬子納右衛將軍何瑀女為太子妃瑀澄之曾孫也甲寅大赦　乙卯魏立貴人馮氏為皇后后遼西郡公朗之女也馮朗降魏見一百二十二卷文帝元嘉九年朗為秦雍二州刺史雍於用翻坐事誅后由是沒入宮為馮后專魏政張本　二月丁巳魏主立子弘為皇太子先

使其母李貴人條記所付託兄弟然後依故事賜死甲子以廣州刺史宗慤為豫州刺史故事府州部內論事皆籤前直敘所論之事置典籤以主之宋世諸皇子為方鎮者多幼時主皆以親近左右領典籤（近其靳翻）典籤之權稍重至是雖長王臨藩（長知兩翻）素族出鎮典籤皆出納教命執其樞要刺史不得專其職任及慤為豫州臨安吳喜為典籤（吳分餘杭為臨水縣晉武帝太康元年更名臨安屬吳興郡）慤刑政所施喜每多違執慤大怒曰宗慤年將六十為國竭命

為于偽翻正得一州如斗大正一作止不能復與典籤共臨之喜稽顙流血乃止復扶又翻稽音啟丁零數千家匿井陘山中為盜陘音刑魏選部尚書陸真初學記漢成帝置列曹尚書四人其一曰常侍曹光武改常侍曹曰吏部主選舉靈帝改吏部為選部後魏初有殿中樂部駕部南部北部五尚書選部尚書蓋此時方置與州郡合兵討滅之　閏月戊午以尚書左僕射劉遵考為丹陽尹　癸酉鄱陽哀王休業卒　太傅義恭以南兗州刺史西陽王子尚有寵將避之乃辭揚州秋七月解義恭揚州丙子以子尚為揚州刺史時熒惑

守南斗上廢西州舊館使子尚移治東城以厭之厭於葉翻又於琰翻斗揚州分故厭之揚州別駕從事沈懷文曰天道示變空應之以德今雖空西州恐無益也不從懷文懷遠之兄也　八月魏平西將軍漁陽公尉眷擊伊吾克其城大獲而還李寶以伊吾敦煌降魏寶既入朝伊吾復叛故擊之尉紆勿翻還從宣翻又如字　九月壬戌以丹陽尹劉遵考為尚書右僕射　冬十月甲申魏主還平城亦不書所如之地　丙午太傅義恭進位太宰領司徒　十一月魏以尚書西平王源賀為冀州刺史

更賜爵隴西王更工衡翻賀上言今北虜遊魂南寇負險疆場之間猶須防戍場音亦臣愚以為自非大逆赤手殺人其坐贓盜及過誤應入死者皆可原宥謫使守邊則是已斷之體受更生之恩徭役之家蒙休息之惠魏高宗從之久之謂群臣曰吾用賀言一歲所活不少少詩沼翻增戍兵亦多卿等人人如賀朕何憂哉會武邑人石華告賀謀反武邑縣前漢屬信都後漢屬安平晉武帝分立武邑郡至隋唐為武邑武彊衡水三縣地有司以聞帝曰賀竭誠事國朕為卿等保之為于偽翻無此明

矣命精加訊驗華果引誣自引服誣告之罪帝誅之因謂左右曰以賀忠誠猶不免誣謗不及賀者可無慎哉　十二月濮陽太守姜龍駒新平太守楊自倫弃郡奔魏按沈約志濮陽新平皆屬兖州而不載治所蓋僑郡也新平郡又明帝泰始七年立當考又按五代志鄄城縣舊置濮陽郡濮博木翻

上欲移青冀二州併鎮歷城議者多不同青冀二州刺史垣護之曰青州北有河濟濟子禮翻又多陂澤非虜所向每來寇掠必由歷城二州并鎮此經遠之略也北又近河歸順者易近其靳翻易以豉翻近息民患遠申主威

安邉之上計也由是遂定青州本治東陽冀州治歴城今并為一鎮元嘉中官鑄四銖錢輪郭形制與五銖同用費無利言鑄一錢之費適當一錢之用無贏利也故民不盜鑄及上即位又鑄孝建四銖形式薄小輪郭不成錢外圓為輪內方為郭於是盜鑄者衆雜以鉛錫翦鑿古錢錢轉薄小守宰不能禁坐死免者相繼盜鑄益甚物價踊貴朝廷患之去歳春詔錢薄小無輪郭者悉不得行民間喧擾是歳始興郡公沈慶之建議以為宜聽民鑄錢郡縣置錢署樂鑄之家皆居署內樂音洛

平其準式去其雜偽[去羌呂翻]去春所禁新品一時施用今鑄悉依此格萬稅三千嚴檢盜鑄[檢束也勘察也]丹陽尹顏竣駁之[竣七倫翻駁多角翻]以為五銖輕重定於漢世[漢武帝元狩五年行五銖錢]魏晉以降莫之能改誠以物貨既均改之偽生故也今云去春所禁一時施用若巨細總行而不從公鑄利已既深情偽無極私鑄翦鑿盡不可禁財貨未贍大錢已竭數歲之間悉為塵土矣今新禁初行品式未一須臾自止不足以垂 聖慮唯府藏空匱實為重憂[藏徂浪翻下同]

今縱行細錢官無益賦之理百姓雖贍贍昌豔翻無解官乏唯簡費去華去羌呂翻專在節儉求贍之道莫此為貴耳議者又以為銅轉難得欲鑄二銖錢竣曰議者以為官藏空虛宜更改鑄天下銅少宜減錢式以救交弊官藏空虛無錢以贍用而天下銅少又無以鑄錢是交弊也議者緣此欲改鑄小錢以救之少詩沼翻賑國舒民賑富也又舉救也舒緩也寬也賑津忍翻愚以為不然今鑄二銖恣行新細於官無解於乏而民間姦巧大興天下之貨將糜碎至盡空嚴立禁而利深難絕不一二年其弊不可復救言不

待一二年而弊甚也復扶又翻民懲大錢之改兼畏近日新禁市井之間必生紛擾遠利未聞切患猥及富商得志貧民困窘此皆甚不可者也乃止窘渠隕翻

魏定州刺史高陽許宗之求取不節深澤民馬超謗毀宗之深澤縣前漢屬涿郡後漢屬安平晉以來屬博陵郡後魏博陵郡屬定州唐以博陵郡為定州後分定州置祁州深澤縣屬馬宗之毆殺超毆烏口翻擊也恐其家人告狀上超詆訕朝政上時掌翻魏高宗曰此必妄也魏字衍朕為天下主何惡於超而有此言惡烏路翻必宗之懼罪誣超案驗果然斬宗之於都南　金紫

光禄大夫顔延之卒延之子竣貴重凡所資供供居用翻延之一無所受布衣茅屋蕭然如故常乘羸牛笨車笨部本翻竹裏也一日不精也逢竣鹵簿即屏住道側導從之次第曰鹵簿屏必郢翻常語竣曰吾平生不憙見要人語牛倨翻憙許記翻今不幸見汝竣起宅延之謂曰善為之無令後人笑汝拙也延之嘗早詣竣見賔客盈門竣尚未起延之怒曰汝出糞土之中升雲霞之上遽驕傲如此其能久乎物忌盛滿顔竣之禍其父知之矣竣丁父憂丁當也鄭璞曰值也裁踰月起為右將軍丹陽尹如故竣

固辭表十上上時掌翻上不許遣中書舍人戴明寶抱䟽登車載之郡舍之往也郡舍丹陽尹廨也賜以布衣一襲絮以綵綸遣主衣就衣諸體主衣主御衣服唐尚衣奉御之職也就衣於既翻大明元年春正月辛亥朔改元大赦壬戌魏主畋於崞山崞山在雁門郡崞縣崞古博翻戊辰還平城魏以漁陽王尉眷為太尉録尚書事尉紆勿翻二月魏人寇兖州向無鹽敗東平太守南陽劉胡無鹽縣自漢以來屬東平郡敗補邁翻詔遣太子左衛率薛安都將騎兵東陽太守沈法系將水軍向彭城

以禦之率所律翻將即亮翻騎奇寄翻並受徐州刺史申坦節度比至比必利翻及也魏兵已去先是羣盜聚任城荊榛中累世為患謂之任榛先悉薦翻任音壬任城縣前漢屬東平郡後漢分為任城國後遂為郡宋省郡為任城縣屬高平郡申坦請回軍討之上許之任榛聞之皆逃散時天旱人馬渴乏無功而還還從宣翻又如字安都法系坐白衣領職坦當誅羣臣為請莫能得為于偽翻沈慶之抱坦哭於市曰汝無辜而死我哭汝於市行當就汝矣有司以聞上乃免之　三月庚申魏主畋於松山己巳還平城　魏

主立其弟新成為陽平王　上自即吉之後三年之喪既除而即吉奢淫自恣多所興造丹陽尹顏竣以藩朝舊臣上為藩王時竣為倖佐是藩朝舊臣也晉宋之間郡曰郡朝府曰府朝藩王曰藩朝宋武帝為宋王齊高帝為齊王時曰霸朝朝直遙翻下同數懇切諫爭數所角翻爭則迸翻無所回避上浸不悅竣自謂才足幹時恩舊莫比當居中永執朝政而所陳多不納疑上欲疎之乃求外出以占上意夏六月丁亥詔以竣為東揚州刺史竣始大懼為帝殺竣張本　癸卯魏主如陰山　雍州所統多僑郡縣雍於用翻下同刺史王玄謨上

言僑郡縣無有境土新舊錯亂租課不時請皆土斷斷丁亂翻秋七月辛未詔并雍州三郡十六縣為一郡郡縣流民不願屬籍屬土著之籍也訛言玄謨欲反時柳元景宗彊羣從多為雍部二千石柳元景河東解人南徙僑居于雍部羣從羣從兄弟從才用翻乘聲皆欲討玄謨玄謨令內外晏然以解衆惑馳使啓上具陳本末使疏吏翻上知其虛遣主書吳喜撫慰之主書後漢尚書令史之職漢尚書曹有主書令史二十一人江左以來中書省有主書且報曰七十老公反欲何求君臣之際足以相保聊復為笑伸卿眉頭耳

復扶又翻主諱性嚴未嘗妄笑故上以此戲之　八月已亥

魏主還平城　甲辰徙司空南徐州刺史竟陵王誕為

南兗州刺史以太子詹事劉延孫為南徐州刺史初高

祖遺詔以京口要地去建康密邇自非宗室近親不得

居之延孫之先雖與高祖同源而高祖屬彭城延孫屬

莒縣南史延孫傳作呂縣呂縣屬彭城郡而莒縣屬東莞郡詳而考之呂縣為是彭城呂二縣並屬彭城郡延孫與帝室同源同郡特異縣耳從來不序昭穆昭讀如字上既命延孫鎮

京口仍詔與延孫合族使諸王皆序長幼長知兩翻上閨門

無禮不擇親疏尊卑流聞民間無所不至誕寛而有禮又誅太子劭丞相義宣皆有大功（誕起兵討劭見上卷文帝元嘉三十年勸止上迎義宣事見上）人心竊向之誕多聚才力之士蓄精甲利兵上由是畏而忌之不欲誕居中使出鎮京口猶嫌其逼更徙之廣陵（南兖州時治廣陵）以延孫腹心之臣使鎮京口以防之（爲帝討誕張本）魏主將東廵冬十月詔太宰常英起行宮於遼西黄山（魏收地形志遼西郡肥如縣有黄山）十二月丁亥更以順陽王休範爲桂陽王（休範孝建三年封順陽王更工衡翻）二年春正

月丙午朔魏設酒禁釀酤飲者皆斬之釀者酤者飲者皆斬吉凶之會聽開禁有程日魏主以士民多因酒致鬬及議國政故禁之增置內外候官伺察諸曹及州鎮魏自道武帝以來有候官今增其員伺相吏翻或微服雜亂於府寺間以求百官過失有司窮治訊掠取服治直之翻百官贓滿二丈者皆斬又增律七十九章乙卯魏主如廣甯温泉宮遂巡平州魏平州之地止遼西北平二郡庚午至黃山宮二月丙子登碣石山觀滄海戊寅南如信都畋於廣川廣川縣前漢屬廣川國後漢屬清河郡晉屬勃海郡魏收

地形志屬長樂郡長樂即信都也五代志曰北齊廢廣川入棗彊劉昫曰隋於舊縣東八十里置新縣尋改為長河縣屬德州乙酉以金紫光祿大夫褚湛之為尚書左僕射丙戌建平宣簡王宏以疾解尚書令三月丁未卒

丙辰魏高宗還平城起太華殿酈道元曰魏太和十六年破太華安昌諸殿造太極殿東西堂及朝堂是時給事中郭善明性傾巧說帝大起宮室說輸芮翻中書侍郎高允諫曰太祖始建都邑其所營立必因農隙況建國已久永安前殿足以朝會朝直遙翻西堂溫室足以宴息紫樓足以臨望縱有修廣亦宜馴致

易曰馴致其道向秀曰馴從也程頤曰馴謂習習而漸至於盛馴似遵翻不可倉猝今計所當役凡二萬人老弱供餉又當倍之期半年可畢一夫不耕或受之飢況四萬人之勞費可勝道乎勝音升此陛下所宜留心也帝納之允好切諫朝廷事有不便允輒求見帝常屏左右以待之好呼到翻屏必郢翻屏左右者欲其言無不盡或自朝至暮或連日不出羣臣莫知其所言語或痛切帝所不忍聞命左右扶出然終善遇之時有上事為傚訐者帝省之上時掌翻訐居謁翻省悉景翻謂羣臣曰君父一也父有過子

何不作書於衆中諫之而於私室屏處諫者屏蔽也屏處隱蔽之處屏必郢翻豈非不欲其父之惡彰於外邪至於事君何獨不然君有得失不能面陳而上表顯諫欲以彰君之短明已之直此豈忠臣所為乎如高允者乃忠臣也朕有過未嘗不面言至有朕所不堪聞者允皆無所避朕知其過而天下不知可不謂忠乎允所與同徵者游雅等徵允等見一百二十二卷文帝元嘉八年皆至大官封侯部下吏至刺史二千石者亦數十百人部下吏謂中書之吏嘗事允在部下者而允為郎二

十七年不徙官魏世祖神䴥四年允徵拜中書博士領著作郎至是年二十五年耳帝謂羣臣曰汝等雖執弓刀在朕左右徒立耳言徒能侍立而不能規諫未嘗有一言規正唯伺朕喜悅之際伺相吏翻祈官乞爵今皆無功而至王公允執筆佐我國家數十年為益不小不過為郎汝等不自愧乎乃拜允中書令上云二十七年不徙官意允拜中書令不在是年時魏百官無祿允常使諸子樵采以自給司徒陸麗言於帝曰高允雖蒙寵待而家貧妻子不立立成也置也建也謂不能建置家業也帝曰公何不先言今見朕用之乃

言其貧乎即日至允第惟艸屋數間布被縕袍孔安國曰縕枲著也謂雜用枲麻以著袍禮記曰縕為袍鄭康成注曰縕舊絮也又亂麻縕於粉翻廚中鹽菜而巳帝歎息賜帛五百匹粟千斛拜長子悅為長樂太守樂音洛守手又翻允固辭不許帝重允常呼為令公而不名游雅常曰前史稱卓子康劉文饒之為人卓茂字子康劉寬字文饒褊心者或不之信褊補典翻余與高子游處四十年處昌呂翻未嘗見其喜慍之色慍於問翻乃知古人為不誣耳高子內文明而外柔順其言吶吶不能出口吶如悅翻又奴劣翻吶吶言緩也笞崔

司徒嘗謂余云高生豐才博學一代佳士所乏者矯矯風節耳余亦以為然及司徒得辠起於纖微詔指臨責司徒聲嘶股栗殆不能言嘶先齊翻聲破曰嘶宗欽已下伏地流汗皆無人色高子獨敷陳事理申釋是非辭義清辯音韻高亮人主為之動容聽者無不神聳事見一百二十五卷文帝元嘉二十七年為于偽翻此非所謂矯矯者乎宗愛方用事威振四海嘗召百官於都坐魏有都坐大官魏之都坐猶唐之朝堂也或曰都坐尚書都坐即唐之政事堂坐徂卧翻王公已下皆趨庭望拜高子獨升階長揖由此

觀之汲長孺可以卧見衛青何抗禮之有言以高允之揖宗愛觀之則汲黯可以臥見衛青與之抗禮未為過也汲黯字長孺抗禮事見十九卷漢武帝元朔五年此非所謂風節者乎夫人固未易知易以豉翻吾既失之於心崔又漏之於外發之於言則是漏之於外此乃管仲所以致慟於鮑叔也管仲曰生我者父母知我者鮑子也致慟蓋感其知已之深乙丑魏東平成王陸俟卒　夏四月甲申立皇子子綏為安陸王　帝不欲權在臣下六月戊寅分吏部尚書置二人吏部尚書掌銓選以其權重江左謂之大尚書言其位任與諸曹殊絕也今置二人以分其權以都官尚書謝莊度

支尚書吳郡顧覬之為之漢置六曹尚書中都官曹主水火盜賊事魏晉省宋復置隋改都官為刑部尚書改度支為民部尚書唐避太宗諱改民部為戶部度徒洛翻覬音冀下同又省五兵尚書曹魏置五兵尚書隋改曰兵部尚書初晉世散騎常侍選望甚重上之所遴簡為選時之所瞻屬為望散悉亶翻騎奇寄翻與侍中不異其後職任閑散散悉但翻用人漸輕上欲重其選乃用當時名士臨海太守孔覬司徒長史王彧為之彧於六翻侍中蔡興宗謂人曰選曹要重常侍閑淡改之以名而不以實雖主意欲為輕重人心豈可變邪既而常侍之選復卑選部之貴

不異（言選部責重與前時無以異也選部須絹翻復扶又翻）覬琳之之孫（孔琳之事桓玄不務迎合諫其廢錢用穀帛復肉刑）彧謚之兄孫興宗廓之子也（王謚識武帝於龍潛蔡廓以方直著於宋初）

裴子野論曰官人之難先王言之尚矣（書臯陶曰在知人禹曰惟帝其難之知人則哲能官人）周禮始於學校（校戶教翻）論之州里告諸六事而後貢于王庭（六事周之六鄉也）其在漢家州郡積其功能五府舉為掾屬（掾以絹翻）三公參其得失尚書奏之天子一人之身所閱者衆（閱更歷也）故能官得其才鮮有

敗事鮮息淺翻魏晉易是所失弘多弘大也夫厚貌深衷險如谿壑擇言觀行猶懼弗周況今萬品千羣俄折乎一面行下孟翻下戒行同折之列翻斷也一面一觀面之頃也庶僚百位專斷於一司一司謂選部斷丁亂翻于是罷風遂行不可抑止罷風謂喧競之風干進務得兼加諂瀆易大傳曰君子上交不諂下交不瀆無復廉恥之風謹厚之操官邪國敗左傳曰國家之敗由官邪也復扶又翻不可紀綱假使龍作納言尚書古之納言也舜居南面而治致平章不可必也堯典曰平章百姓孔注曰百姓百官平和章明不可必言不可必致也治直吏

翻況後之官人者哉孝武雖分曹為兩謂吏部置兩尚書不能反之於周漢朝三暮四其庸愈乎莊子曰狙公賦茅曰朝三而暮四衆狙皆怒曰然則朝四而暮三衆狙皆喜名實未虧而喜怒為用

丙申魏主畋于松山庚午如河西　南彭城民高闍晉氏南渡僑立南彭城郡於晉陵界闍視遮翻沙門曇標以妖妄相扇曇徒含翻妖於遥翻與殿中將軍苗允等謀作亂立闍為帝事覺甲辰皆伏誅死者數十人於是下詔沙汰諸沙門設諸科禁嚴其誅坐自非戒行精苦並使還俗行下孟翻而諸尼多出入宮

掖此制竟不能行中書令王僧達幼聰警能文而跌蕩不拘跌徒結翻蕩徒浪翻不拘言其不拘常檢也帝初踐阼擢為僕射居顏劉之右顏竣劉延孫帝之腹心也自負才地地謂門地謂當時莫及一二年間即望宰相既而還護軍怏怏不得志怏於兩翻累啓求出上不悅由是稍稍下遷五歲七徙七徙官也再被彈削僧達既恥且怨所上表奏辭旨抑揚又好非議朝政上時掌翻好呼到翻朝直遥翻上已積憤怒路太后兄子嘗詣僧達趨升其榻僧達令舁弃之路太后兄慶之嘗為王氏門下騶故僧達鄙其子舁音余又羊茹翻對舉

也孔光屈身於董賢以保其祿位人以為諂王僧達抗意於路瓊之以殺其身人以為躁遠小人不惡而嚴君子蓋必有道也太后大怒固邀上令必殺僧達會高閣反上因誣僧達與閣通謀八月丙戌收付廷尉賜死

沈約論曰夫君子小人類物之通稱蹈道則為君子違之則為小人稱尺證翻是以太公起屠釣為周師傅說去板築為殷相太公屠牛于朝歌釣于渭濵周文王迎以為師傅説築于傅巖之野殷高宗求以為相說於悅翻相息亮翻明敭幽仄書曰明明揚側陋敭與揚同唯才是與逮于二漢茲道未革胡廣累世農夫致位公相黃

憲牛醫之子名重京師非若晚代分為二途也魏武始立九品蓋以論人才優劣詳見八十一卷晉武帝太康五年非謂世族高卑而都正俗士隨時俯仰憑藉世資用相陵駕都正謂諸州中正也因此相沿遂為成法周漢之道以智役愚魏晉以來以貴役賤士庶之科較然有辨矣裴子野論曰古者德義可尊無擇負販苟非其人何取世族名公子孫還齊布衣之伍士庶雖分本無華素之隔華榮也輝也故榮貴之族謂之華宗其子弟謂之華冑素白也質也故白屋謂之素門寒士謂

之素士自晉以來其流稍改艸澤之士猶顯清途降及季年專限閥閱史記明其等曰閥積其功曰閱又門在左曰閥在右曰閱閥音伐自是三公之子傲九棘之家周禮朝士掌外朝之法左九棘孤卿大夫位焉右九棘公侯伯子男位焉後世直謂九棘為九卿黃散之孫蔑令長之室散悉亶翻長知兩翻轉相驕矜互爭銖兩唯論門戶不問賢能以謝靈運王僧達之才華輕躁使其生自寒宗猶將覆折折而設翻重以怙其庇廕召禍宜哉重直用翻

九月乙巳魏主還平城自河西還丙寅魏大赦冬十月

甲戌魏主北巡欲伐柔然至陰山會雨雪魏主欲還太尉尉眷曰今動大衆以威北敵去都不遠而車駕遽還敵必疑我有内難尉尉下紆勿翻難乃旦翻將士雖寒不可不進魏主從之辛卯軍于車崘山車崘山北史作車輪山魏收地形志秀容郡敷城縣有車輪泉神

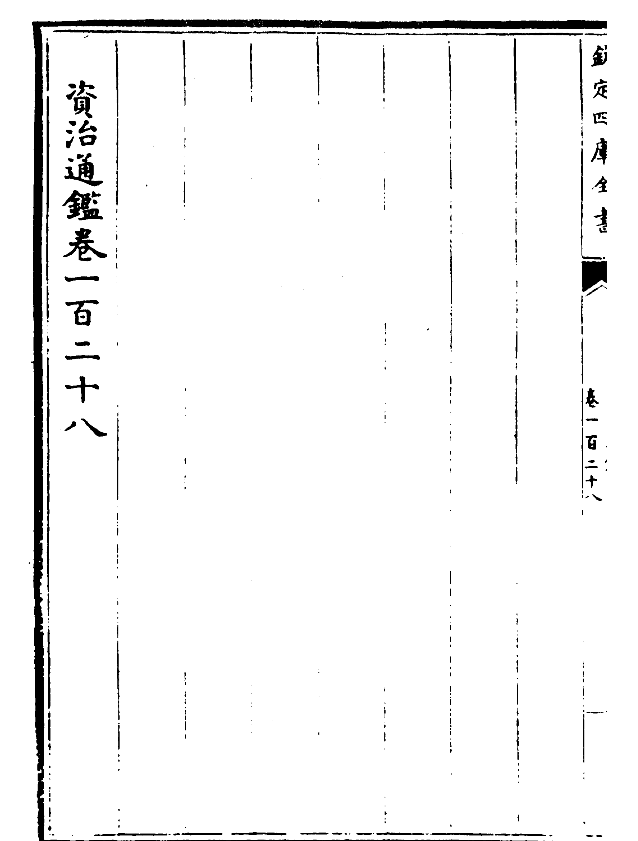
積射將軍殷孝祖築兩城於清水之東文帝元嘉九年置積射彊弩等將軍沈約曰晉太康十年置魏鎮西將軍封敕文攻之清口戍主振威將軍傅乾愛拒破之孝祖羨之曾孫也殷羨殷浩之父上遣虎賁主龐孟蚪救清口虎賁主主虎賁士賁音奔考異曰宋顔師伯

傳云魏遣清水公拾賁敕文寇清口世祖遣孟虬及殷孝祖赴討魏本紀孝祖修兩城於清水東詔封敕文擊之今從之青冀二州刺史顔師伯遣中兵參軍苟思達助之敗魏兵於沙溝按此清口非清水入淮之口乃濟水與汶水合之口水經濟水東北過壽張縣西安民亭南汝水從東北來注之注云戴延之所謂清口也濟水又北過須昌穀城臨邑盧縣又東北與中川水合注云中川水與賓溪水合而北流逕盧縣故城東又北流入濟俗謂之沙溝水敗補邁翻師伯竣之族兄也上遣司空參軍卜天生將兵會傳乾愛及中兵參軍江方興共擊魏兵屢破之江方興蓋司空中兵參軍將即亮翻下同斬魏將窟瓌公等數人窟苦骨翻瓌姑回翻十一月魏征西將軍

皮豹子等將三萬騎助封敕文寇青州顏師伯禦之輔國將軍焦度刺豹子墜馬獲其鎧矟具裝手殺數十人度本南安氐也〔刺七亦翻鎧苦亥翻矟色角翻〕魏主自將騎十萬車十五萬兩擊柔然度大漠旌旗千里柔然處羅可汗遠遁其別部烏朱駕頹等帥數千落降于魏〔騎奇寄翻兩音亮可從刊入聲汗音寒帥讀曰率降戶江翻〕魏主刻石紀功而還〔還從宣翻〕初上在江州山陰戴法興戴明寶蔡閑為典籤及即位皆以為南臺侍御史兼中書通事舍人〔御史臺謂之南臺晉初置中書舍人通事各一

入江左令舍人通事謂之通事舍人掌呈奏案又掌詔命是歲三典籤並以初舉兵
預密謀賜爵縣男閑已卒追賜之時上親覽朝政朝直遥翻
不任大臣而腹心耳目不得無所委寄法興頗知古今
素見親待魯郡巢尚之人士之末涉獵文史為上所知
亦以為中書通事舍人凡選授誅賞大處分處昌呂翻分扶問翻下定分同
上皆與法興尚之參懷宋齊之間凡參決機務宰皆謂之參懷內外
雜事多委明寶三人權重當時而法興明寶大納貨賄
凡所薦達言無不行天下輻湊門外成市家產並累千

金吏部尚書顧覬之獨不降意於法興等蔡興宗與覬之善嫌其風節太峻覬之曰辛毗有言孫劉不過使吾不為三公耳魏明帝時劉放孫資制斷時政大臣莫不交好而辛毗不與往來毗子敞諫曰劉孫用事衆皆影附大人宜少降意不然必有謗言毗正色曰吾之立身自有本末就與孫劉不平不過不為三公大丈夫欲為公而毁其高節邪覬音冀覬之常以為人稟命有定分分扶問翻非智力可移唯應恭巳守道而闇者不達妄意僥倖僥堅堯翻徒虧雅道無關得喪喪息浪翻乃以其意命弟子原著定命論以釋之原南史作愿



資治通鑑卷一百二十八